

Проверенные финансовые ведомости
за двухгодичный период, закончившийся
31 декабря 1995 года, и
Доклад Комиссии ревизоров

Том III
Центр по международной торговле

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты • Пятьдесят первая сессия
Дополнение № 5 (A/51/5)



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 1996

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1995 года, и доклад Комиссии ревизоров в отношении Организации Объединенных Наций, операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и Университета Организации Объединенных Наций издаются, соответственно, в томах I, II и IV.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМА	v
I. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ	1
II. ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ	26
III. УДОСТОВЕРЕНИЕ ФИНАНСОВЫХ ВЕДОМОСТЕЙ	27
IV. ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1995 ГОДА	28
 <u>Ведомость I.</u> Сводная ведомость по всем фондам: ведомость поступлений и расходов и изменений в суммах резерва и остатков средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1995 года	29
 <u>Ведомость II.</u> Сводная ведомость по всем фондам: ведомость активов и пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 1995 года	30
 <u>Ведомость III.</u> Общий фонд: ведомость движения кассовой наличности за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1995 года	31
 <u>Ведомость IV.</u> Общий фонд: ведомость ассигнований за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1995 года	32
 Таблица 4.1 Общий фонд: основные статьи по программам за две годичный период, закончившийся 31 декабря 1995 года	33
 Таблица 4.2 Общий фонд: ведомость разных поступлений за две годичный период, закончившийся 31 декабря 1995 года	34

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

<u>Ведомость V.</u>	Деятельность по техническому сотрудничеству: сводная ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1995 года	35
<u>Ведомость VI.</u>	Прочие специальные фонды: сводная ведомость поступлений и расходов и изменений в остатках средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1995 года	36
Примечания к финансовым ведомостям	37

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМА

17 июля 1996 года

Уважаемый г-н Премпех,

В соответствии с финансовым положением 11.4 имею честь препроводить счета Центра по международной торговле за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1995 года, которые я настоящим утверждаю. Финансовые ведомости подготовлены и их правильность удостоверена Контролером.

Копии этих финансовых ведомостей направляются также Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

(Подписано)

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

Г-ну Осею Туту ПРЕМПЕХУ
Председателю Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

31 июля 1996 года

Г-н Председатель,

Имею честь препроводить Вам финансовые ведомости Центра по международной торговле за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1995 года, которые были представлены Генеральным секретарем. Эти ведомости были рассмотрены и направляются вместе с заключением Комиссии ревизоров.

В дополнение к вышесказанному имею честь представить доклад Комиссии ревизоров по вышеупомянутой отчетности.

Примите, г-н Председатель, заверения в моем высочайшем к Вам уважении.

(Подписано)

Осей Туту ПРЕМПЕХ
Генеральный ревизор Ганы
и Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций

Председателю Генеральной Ассамблеи
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

I. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

Введение

1. В соответствии с резолюцией 74 (I) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1946 года Комиссия ревизоров проверила финансовые ведомости Центра по международной торговле (ЦМТ) ЮНКТАД/ВТО за период с 1 января 1994 года по 31 декабря 1995 года. Проверка проводилась в соответствии со статьей XII Финансовых правил и положений Организации Объединенных Наций и приложением к ним, а также в соответствии с общими нормами ревизии, принятыми Группой внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии. Эти нормы требуют, чтобы Комиссия планировала и проводила ревизии с целью получения разумных гарантий того, что финансовые ведомости не содержат грубых искажений и соответствуют нормам бухгалтерского учета системы Организации Объединенных Наций. Нормы бухгалтерского учета были пересмотрены и утверждены Административным комитетом по координации 15 сентября 1995 года.

Цели и методы ревизии

2. Ревизия Комиссии включала выборочную проверку документации, подтверждающей суммы и иные данные, содержащиеся в финансовых ведомостях. Проверка основывалась на оценке имеющихся в ЦМТ систем бухгалтерского учета и контроля и существенной ревизии, в рамках которой была непосредственно проведена тщательная проверка операций по всем статьям финансовых ведомостей. В ходе ревизии был также проведен анализ используемых принципов бухгалтерского учета и наиболее значимых прогнозов, сделанных руководством, а также оценка общего процесса составления финансовых ведомостей. Комиссия считает, что применяемый ею подход обеспечивает разумную основу для составления Комиссией своего мнения. Хотя за финансовые ведомости отвечает руководство ЦМТ, обязанность Комиссии заключается в том, чтобы на основе своей ревизии изложить мнение, насколько достоверно в ведомостях отражены финансовое положение ЦМТ по состоянию на 31 декабря 1995 года и результаты его деятельности за период, завершившийся к этой дате.

3. Финансовая ревизия за двухгодичный период 1994—1995 годов охватывала проверку Общего фонда ЦМТ; вспомогательные расходы ЦМТ по программам; его деятельность по техническому сотрудничеству, финансируемую ПРООН, донорами целевых фондов и из других внешних источников; а также прочие специальные фонды для учебных комплектов и деятельность в области электронной обработки данных.

4. Комиссия провела общий обзор и такие проверки бухгалтерских записей и другой подтверждающей документации, какие она сочла необходимыми. Ревизия состояла из двух основных элементов: промежуточных проверок систем бухгалтерского учета и систем внутреннего контроля и подтверждения правильности сведенных балансов на конец периода. Подобные процедуры предназначены главным образом для того, чтобы составить мнение о финансовых ведомостях ЦМТ.

5. Помимо ревизии счетов и финансовых операций Комиссия провела обзоры на основании статьи 12.5 Финансовых положений Организации Объединенных Наций. Обзоры охватывали в

основном такие вопросы, как эффективность финансовых процедур, внутренний финансовый контроль и административно-управленческая система ЦМТ в целом.

6. В 1994—1995 годах Комиссия детально рассмотрела следующие области:

- a) использование ЦМТ консультантов со стороны для проектов технического сотрудничества и для оценки программ и проектов;
- b) отчетность ЦМТ о выполнении программ; и
- c) финансовое положение ЦМТ с особым упором на доходы и расходы вспомогательных программ.

7. Резюме основных рекомендаций Комиссии содержится в пункте 10. Резюме основных выводов, сделанных по результатам ревизии Комиссии, приводится в пунктах 11—31. Более подробно выводы Комиссии излагаются в пунктах 32—90.

Меры, принятые по рекомендациям,
содержащимся в предыдущих докладах Генеральной Ассамблеи

8. В соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи в резолюции 47/211 от 23 декабря 1992 года Комиссия провела обзор мер, принятых ЦМТ во исполнение рекомендаций, вынесенных Комиссией в ее ревизионном докладе за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1993 года, включая вопросы, перешедшие из двухгодичного периода, закончившегося 31 декабря 1991 года. ЦМТ положительно отреагировал на рекомендации Комиссии. Подробная информация о принятых ЦМТ мерах, а также замечания Комиссии излагаются в приложении к настоящему докладу. Ниже в докладе обсуждается также ряд рассмотренных тем.

Общие результаты

9. В ходе проведенной Комиссией проверки не было обнаружено каких-либо неточностей или ошибок, имеющих существенное значение с точки зрения точности, завершенности и правильности финансовых ведомостей в целом. В соответствии с обычными процедурами Комиссия изложила наиболее важные выводы в руководящих письмах секретариату ЦМТ. Ни один из указанных вопросов не повлиял на составленное Комиссией по итогам ревизии мнение относительно финансовых ведомостей и графиков ЦМТ за двухгодичный период. Таким образом, Комиссия вынесла безоговорочное мнение по финансовым ведомостям ЦМТ за 1994—1995 годы.

Резюме рекомендаций

10. Комиссия внесла следующие основные рекомендации:

Финансовые вопросы

- a) ЦМТ следует более неукоснительно соблюдать положения административной инструкции (ST/AI/285) относительно проведения выплат до получения средств от доноров (см. пункты 36—37);
- b) ЦМТ следует придерживаться принятых Организацией Объединенных Наций процедур и до утверждения оплаты заручиться гарантиями того, что полученные товары соответствуют заказу на поставку (см. пункт 40);

Вопросы управления

Использование консультантов со стороны для проектов технического сотрудничества

- c) ЦМТ следует расширить содержащуюся в ростере информацию о консультантах, с тем чтобы она включала оценку их предыдущей деятельности и накопленный опыт и такие ключевые сведения, как техническая квалификация и владение языками (см. пункт 64);
- d) ростер консультантов следует обновлять на более регулярной основе; консультантов, которые неоднократно не представили обновленных биографических справок, следует исключать из списков (см. пункт 67);
- e) сотрудникам, отвечающим за конкретные участки работы, следует оценивать свои вероятные будущие потребности в консультантах в тех случаях, когда нужны специалисты конкретного профиля, и определять стратегию их набора (см. пункт 68);
- f) при составлении всех типов докладов для представления ЦМТ следует применять руководящие принципы ЦМТ по подготовке докладов и учитывать рекомендации о наиболее частых ошибках, которые надлежит избегать при написании докладов (см. пункт 72);
- g) насколько это возможно, в условиях контракта следует четко определять ожидаемый результат, поддающийся объективному измерению. Если срок контракта основывается на количестве человеко-дней, которые должны быть отработаны, ЦМТ следует предусмотреть надлежащие меры по контролю за соблюдением условий контракта (см. пункт 75);
- h) ЦМТ следует пересмотреть структуру формы для оценки работы консультанта и улучшить обратную связь в отношении качества работы консультанта (см. пункт 80);

Отчетность об осуществлении программ

i) ЦМТ следует пересмотреть процедуры отчетности по бюджету и программам в свете замечаний и предложений Комиссии (см. пункт 89).

Резюме основных выводов

Финансовые вопросы

По вопросу о нормах бухгалтерского учета системы Организации Объединенных Наций

11. В обзоре Комиссии указывается, что ЦМТ применяет нормы бухгалтерского учета системы Организации Объединенных Наций за исключением тех случаев, когда в соответствии с особым соглашением с Организацией Объединенных Наций предусматривается альтернативный подход (см. пункт 32).

По вопросу об условиях, в которых работает ЦМТ

12. Комиссия одобряет усилия ЦМТ по достижению соглашения с Организацией Объединенных Наций и Всемирной торговой организацией (ВТО) с целью снятия неопределенности относительно того, какие политику и процедуры следует применять к ЦМТ (см. пункты 33 и 34).

По вопросу о добровольных взносах доноров целевых фондов

13. ЦМТ разрешил направлять средства на проекты целевых фондов до фактического поступления этих средств, что противоречит процедурам Организации Объединенных Наций (см. пункты 35—37).

По вопросу о получении материалов и оборудования

14. Оплата получаемого на местах оборудования часто производилась при отсутствии документа, подтверждающего, что товары были получены в удовлетворительном состоянии и в соответствии с заказом на поставку. Это не соответствует процедурам Организации Объединенных Наций (см. пункты 38—40).

По вопросу о замене доллара США как основной учетной валюты швейцарским франком

15. Как понимает Комиссия, ЦМТ имеет договоренность о том, чтобы с 1 января 1997 года представлять ВТО свою отчетность в швейцарских франках (см. пункты 41 и 42).

Вопросы управления

Финансовое положение ЦМТ

По вопросу о бюджете вспомогательных расходов по программам

16. В связи с сокращением в течение ряда лет бюджета вспомогательных расходов по программам ЦМТ принял меры, направленные на сокращение постов, финансируемых из бюджета вспомогательных расходов (см. пункт 45).
17. Бюджет вспомогательных расходов по программам испытывал некоторое дополнительное напряжение из-за сложившейся в ЦМТ практики временного финансирования постов по проектам из бюджета вспомогательных расходов. ЦМТ, по мере возможности, принимает меры к тому, чтобы нанимать персонал проектов на условиях более краткосрочных контрактов, с тем чтобы снять напряжение в бюджете вспомогательных расходов (см. пункт 46).
18. ЦМТ предпринял шаги для сокращения дефицита бюджета вспомогательных расходов в сумме 849 000 долл. США в 1995 году и ожидаемого дефицита в 1,2 млн. долл. США в 1996 году. Хотя резерва было достаточно для покрытия дефицита за 1995 год, его не хватает для покрытия дефицита, ожидаемого в 1996 году. В настоящее время ЦМТ разрабатывает и осуществляет стратегические меры по перераспределению персонала, чтобы сократить уровень ожидаемого дефицита (см. пункты 48—52).

По вопросу об общем финансовом положении ЦМТ

19. В своем докладе за 1992—1993 годы Комиссия ревизоров рекомендовала ЦМТ составить план, учитывающий сокращение поступлений от крупных доноров целевых фондов. В 1994—1995 годах поступления в целевые фонды продолжали сокращаться и ЦМТ пришлось сокращать расходы. В течение двухгодичного периода ЦМТ провел глубокий обзор для определения своих приоритетов и концентрации внимания на шести ключевых видах деятельности. В настоящее время ЦМТ находится в процессе структурной перестройки, которая должна содействовать реализации новой стратегии (см. пункты 53—55).

20. ЦМТ рассматривает создание глобального целевого фонда как весьма важный элемент укрепления своей финансовой стабильности. Официально фонд был учрежден в конце 1995 года; к марта 1996 года остаток средств составлял 3,7 млн. долл. США (см. пункт 56).

Использование консультантов со стороны для проектов технического сотрудничества

По вопросу об отборе кандидатов

21. В компьютеризированном ростере международных консультантов ЦМТ отсутствует важная информация, которая могла бы помочь на начальном этапе отбора подходящих кандидатов (см. пункты 61—64).

По вопросу о пересмотре и обновлении ростера консультантов

22. Список обновлялся лишь через каждые два года и содержал значительное число недействующих консультантов (см. пункты 65—67).

По вопросу о наличии подходящих консультантов

23. В ростере не насчитывается такого числа экспертов, имеющих опыт в специальных областях, которое могло бы удовлетворить постоянно растущие потребности ЦМТ (см. пункт 68).

По вопросу о назначении национальных консультантов

24. Комиссия отметила случаи, когда при назначении на должность консультанта рассматривалась лишь одна кандидатура (см. пункты 69 и 70).

По вопросу об оплате консультантов

25. В большинстве контрактов предусматривалась оплата услуг консультантов по количеству отработанных дней. Комиссия отметила, что ЦМТ не всегда мог достоверно подтвердить, что эти требования соблюдались (см. пункты 73—75).

По вопросу об оценке работы консультантов

26. Применяемая ЦМТ форма оценки работы консультантов не дает четкого представления о том, достигнуты ли цели, а также о качестве и своевременности представления отчетов консультантов. Результаты оценки, как правило, не обсуждались с соответствующим консультантом (см. пункты 76—78).

По вопросу об обратной связи в отношении отчетов консультантов

27. Как правило, ЦМТ не имеет обратной связи с пользователями отчетов консультантов (см. пункт 81).

Отчетность о выполнении программ

По вопросу о существующем механизме

28. В бюджетном документе ЦМТ не содержатся показатели выполнения, позволяющие оценить результативность, а его доклад о ходе выполнения программ содержит информацию о физических результатах работы, но не о достигнутых целях (см. пункты 82—85).

29. Недостаточна увязка между бюджетом и реальными расходами, а также между запланированными и фактическими результатами, кроме того, отсутствуют эффективные способы, чтобы определить достижение целей (см. пункт 85).

По вопросу о возможностях улучшения существующих механизмов

30. Комиссия считает, что у ЦМТ есть возможности продолжить разработку недавно подготовленных годового оперативного плана и среднесрочной стратегии, чтобы содействовать более полному анализу деятельности за счет введения показателей результативности (см. пункты 86 и 87).

31. По мнению Комиссии, для таких действий может потребоваться более совершенная система управленческой информации, основывающаяся, возможно, на системе мониторинга программ, которую ЦМТ разрабатывает для одной из программ (см. пункты 88 и 89).

Часть I: Финансовые ведомости

Общие нормы бухгалтерского учета в системе Организации Объединенных Наций

32. В 1995 году Административный комитет по координации утвердил пересмотренные нормы бухгалтерского учета для системы Организации Объединенных Наций, которые включают рекомендованные форматы для финансовых ведомостей. Комитет также утвердил применение этих форматов и пересмотренных норм при представлении финансовых ведомостей за финансовые периоды, заканчивающиеся в 1995 году. Комиссия оценила, в какой мере финансовые ведомости ЦМТ за двухгодичный период 1994—1995 годов соответствуют пересмотренным нормам бухгалтерского учета. Согласно оценок, в целом ЦМТ применяет упомянутые нормы.

Условия, в которых работает ЦМТ

33. ЦМТ совместно финансируется Организацией Объединенных Наций и Всемирной торговой организацией ВТО, которая с 1 января 1996 года является официальным преемником Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ). В сентябре 1995 года Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и Генеральный директор Всемирной торговой организации договорились рекомендовать ответственным межправительственным органам подтвердить и продлить с ВТО нынешние соглашения, регулирующие статус ЦМТ как совместного органа при условии соблюдения пересмотренных бюджетных процедур, о которых просил Генеральный совет ВТО. Как совместно финансируемый орган ЦМТ в отдельных случаях проводит политику и применяет процедуры, не вполне соответствующие практике, применяемой Организацией Объединенных Наций, для удовлетворения своих особых потребностей по использованию внебюджетных средств. Например, за счет проектов относятся не фактические, а нормативные затраты. Организация Объединенных Наций и ВТО еще не определили, какую политику и процедуры следует применять к ЦМТ. Решение данных вопросов поможет ЦМТ разработать четкие политику и процедуры, отвечающие имеющимся потребностям.

34. Комиссия одобряет усилия ЦМТ по достижению соглашения с Организацией Объединенных Наций и ВТО, которое позволит устранить эти неопределенности.

Добровольные взносы доноров целевых фондов

35. Комиссия отметила, что в соответствии с давно сложившейся практикой ЦМТ разрешал ассигнования на отдельные проекты, финансируемые из целевых фондов, до фактического поступления средств. Подобная практика противоречит процедурам Организации Объединенных Наций, изложенным в административной инструкции (ST/AI/285), согласно которой нельзя производить выплаты до поступления средств от доноров. Это может привести (хотя до сих пор этого и не случалось) к дефициту наличности на счетах фонда технического сотрудничества.

36. По заявлению ЦМТ, его оперативный резерв в размере 1 млн. долл. США позволяет ему временно компенсировать перебои в поступлении донорских взносов, а кроме того принимаются меры, чтобы не допустить общего дефицита наличности в фонде технического сотрудничества.

37. Комиссия рекомендует ЦМТ более строго придерживаться положений административной инструкции, содержащейся в документе ST/AI/285.

Получение материалов и оборудования

38. Комиссия отметила, что оплата получаемого на местах оборудования производится на основании счета-фактуры с приложенным упаковочным листом или иным товарно-транспортным документом, но без какого-либо документа, подтверждающего получение товаров, что противоречит финансовому правилу 108.9 с). Сотрудник, проводивший приемку товаров, не представлял какого-либо документа, который бы подтверждал, что товары получены в удовлетворительном состоянии и в соответствии с заказом на поставку. Подобная практика противоречит финансовому правилу 110.27 Организации Объединенных Наций, а также ведет к тому, что ЦМТ рискует оплачивать дефектные товары или товары, которые не были заказаны. Комиссии было сообщено, что, как рассчитывал ЦМТ, о любых дефектных или не соответствующих спецификациям товарах его должен будет незамедлительно информировать сотрудник, отвечающий за приемку.

39. Как пояснил ЦМТ, копии каждого заказа на поставку отправляются конечному получателю товаров с конкретной просьбой подтвердить получение. По мнению ЦМТ, применение процедуры, требующей проверки товара до его оплаты, привело бы на местах к необоснованной задержке выплат поставщикам и что введение более строгих процедур не планируется.

40. Тем не менее Комиссия рекомендует ЦМТ придерживаться принятых Организацией Объединенных Наций процедур и до утверждения оплаты удостовериться в том, что полученные товары соответствуют заказу на поставку.

Бухгалтерский учет в долларах США или в швейцарских франках

41. Комиссия считает, что для ЦМТ целесообразно сменить расчетную валютную единицу, то есть заменить доллар США на швейцарский франк, принимая во внимание, что швейцарский франк является валютой большинства обязательств и расходов ЦМТ и что это упростило бы повседневные операции и повысило эффективность.

42. Комиссия с удовлетворением принимает к сведению, что с 1 января 1997 года ЦМТ будет представлять ВТО свои ведомости в швейцарских франках. Данный вопрос обсуждается с Центральным учреждениями Организации Объединенных Наций, поэтому в качестве временной меры ЦМТ предложил представлять отчетность в обеих валютах.

Списание недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности и имущественных убытков

43. В соответствии с финансовым правилом 11.1.10 б) ЦМТ представил Комиссии подробную информацию об имуществе на сумму 708 360 долл. США, списанном в течение двухгодичного периода. К данному имуществу относилось главным образом устаревшее компьютерное оборудование, выработавшее свой срок.

Часть II: Вопросы управления

Финансовое положение ЦМТ

Бюджет вспомогательных расходов по программам

44. ЦМТ финансируется из регулярного бюджета, внебюджетных источников и поступлений на вспомогательные расходы по программам.

45. В течение ряда лет Комиссия ревизоров отмечала, что резкое уменьшение уровня внебюджетного финансирования ведет к снижению бюджета вспомогательных расходов по программам. У Комиссии вызвал озабоченность тот факт, что руководство официально не разработало план на случай чрезвычайных обстоятельств, предусматривающий сокращение вспомогательных расходов ввиду непрерывного уменьшения уровня внебюджетного финансирования. ЦМТ принял ряд мер для выхода из данной ситуации, заморозив некоторые посты вспомогательного персонала, когда они стали вакантными, однако значительную часть персонала, финансируемого из бюджета вспомогательных расходов, составляет персонал ЦМТ, работающий по долгосрочным контрактам. В результате этих мер количество постов, финансируемых из бюджета вспомогательных расходов, сократилось с 53 в 1992 году до 27 в 1995 году.

46. ЦМТ считает оправданным использование в отдельных случаях средств фонда вспомогательных расходов для частичного финансирования контрактов межрегиональных и технических советников в качестве признания их роли в оказании технической поддержки. Комиссия отметила, однако, что общепринятой практикой стало финансирование персонала проектов за счет средств бюджета вспомогательных расходов при отсутствии проектного финансирования. Хотя подобная практика в основном и целесообразна для удержания персонала, обладающего требуемой квалификацией, до получения проектного финансирования, она создает дополнительное напряжение в бюджете вспомогательных расходов по программам. Кроме того, Комиссия указала, что практика временного финансирования постов по вспомогательным расходам за счет вакансий постов по регулярному бюджету неверна, поскольку данные посты таким образом финансируются из средств, не предназначенных для этой цели. Однако ЦМТ пояснил, что такие передвижения персонала являются временными перестановками для выполнения работы в рамках регулярной программы и оформляются в качестве альтернативы найму сотрудников со стороны.

47. ЦМТ заверил Комиссию в том, что прежде чем оформить контракт о найме он убеждается в том, что соответствующие средства имеются. Тем не менее Комиссия рекомендовала, и ЦМТ согласился, что, по мере возможности, следует заключать с персоналом проектов краткосрочные контракты.

48. Рис. 1 показывает сокращение расходов из внебюджетных средств. Это стало результатом уменьшения поступлений в бюджет вспомогательных расходов по программам, вследствие чего ЦМТ не в состоянии покрыть вспомогательные расходы на проекты, как видно из рис. 2.

49. Сокращение поступлений в бюджет вспомогательных расходов по программам усугубилось относительным падением курса доллара Соединенных Штатов (долл. США), поскольку учет поступлений ведется в долларах США, а большая часть расходов — в швейцарских франках.

50. ЦМТ принял меры к тому, чтобы ограничить размах предполагаемого дефицита бюджета вспомогательных расходов — как образовавшегося в 1995 году, так и ожидаемого в 1996 году, — и с середины 1995 года тщательно следил за соотношением между ожидаемыми поступлениями и произведенными расходами. Затраты на 27 постов, финансируемых в настоящее время из бюджета вспомогательных расходов, составили в 1995 году 3,2 млн. долл. США. Еще четыре сотрудника из числа вспомогательного персонала временно (до появления вакансий в рамках регулярного бюджета) выполняли функции, предусмотренные этим бюджетом. Данные сотрудники finanziровались из регулярного бюджета. Сумма годовых поступлений в бюджет вспомогательных расходов составила 2,5 млн. долл. США в 1995 году и оценивается в 2,0 млн. долл. США на 1996 год. В результате в 1995 году образовался дефицит в размере 0,7 млн. долл. США, который в 1996 году может вырасти до 1,2 млн. долл. США, если не принять меры для его погашения.

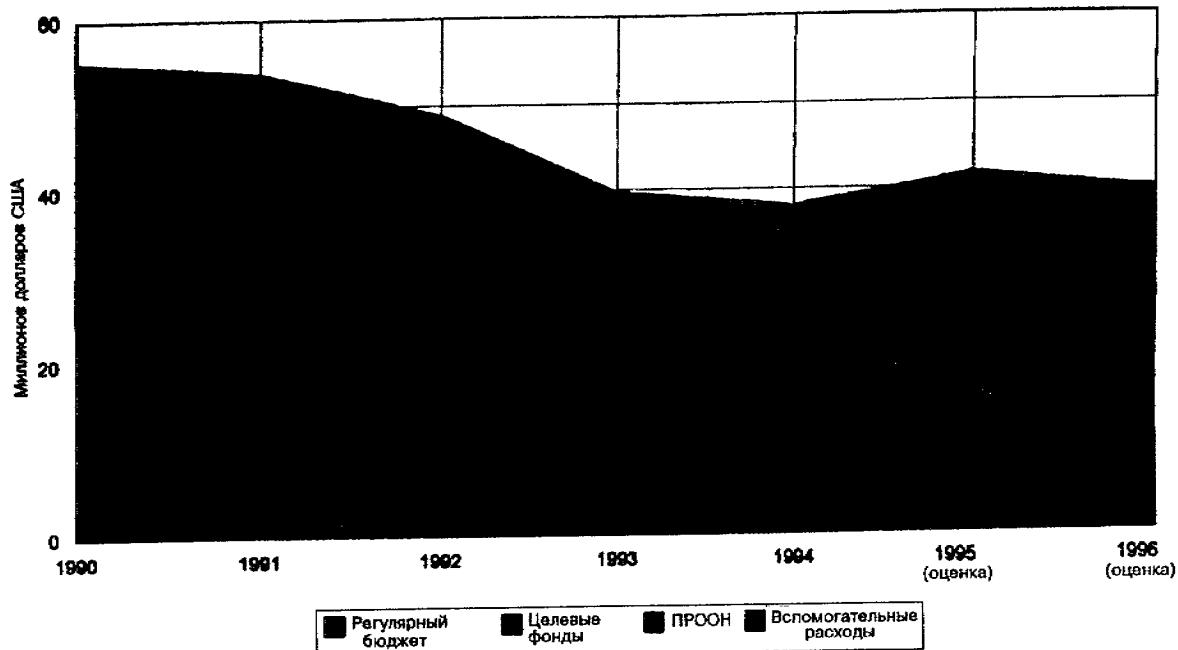
51. По состоянию на 31 декабря 1993 года общая сумма резервов бюджета вспомогательных расходов по программам и остатков средств составляла 849 000 долл. США, в том числе оперативный резерв вспомогательных расходов в сумме 638 000 долл. США, установленный в размере 20 процентов от предполагаемых годовых поступлений в бюджет вспомогательных расходов. Этого, вместе с 50 000 долл. США экономии, связанной с аннулированием обязательств за предшествующие периоды, было достаточно для покрытия оперативного дефицита вспомогательных расходов по программам в 759 000 долл. США в 1995 году, но привело к уменьшению резерва

(по состоянию на 31 декабря 1995 года) до 140 000 долл. США. Данной суммы, по-видимому, будет недостаточно для покрытия планируемого на 1996 год дефицита вспомогательных расходов по программам в 1,2 млн. долл. США.

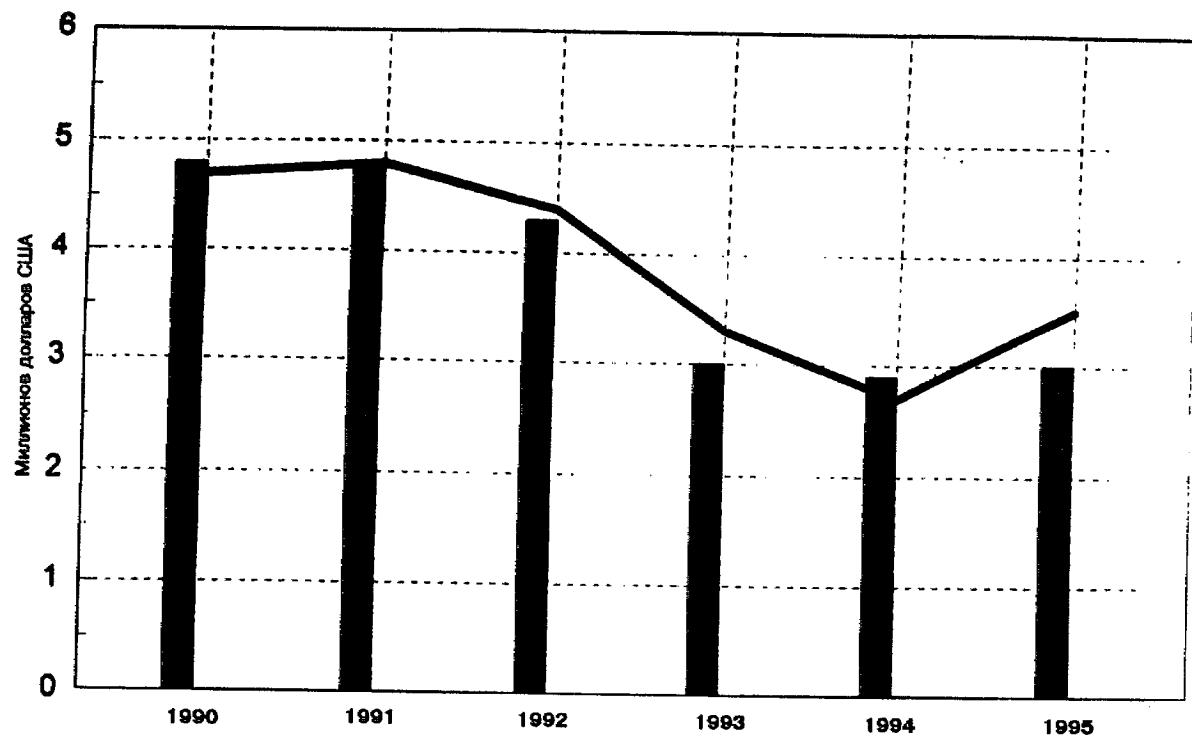
52. В настоящее время ЦМТ разрабатывает и осуществляет стратегии, направленные на перераспределение/высвобождение персонала.

Рисунок 1. Общий объем расходов ЦМТ с 1990 года

Согласно первой предварительной оценке расходы в 1996 году
составят примерно 39,3 млн. долл. США



**Рисунок 2. Фонд вспомогательных расходов
(поступления и расходы)**



Фонд вспомогательных расходов
(поступления)

Фонд вспомогательных расходов
(расходы)

Общее финансовое положение ЦМТ

53. В своем докладе за двухгодичный период 1992—1993 годов Комиссия рекомендовала ЦМТ составить план на случай непредвиденных обстоятельств, чтобы обеспечить соразмерность его планируемой деятельности и использования ресурсов с имеющимися средствами. Комиссия выразила озабоченность в связи с тем, что если в 1994—1995 годах ЦМТ не получит взносы на новые проекты от крупных доноров целевых фондов или других источников поступлений в таком объеме, который сопоставим с объемами предшествующих годов, то могут потребоваться серьезные изменения масштабов оперативной деятельности ЦМТ.

54. В течение двухгодичного периода, закончившегося 31 декабря 1995 года, взносы доноров целевых фондов, а следовательно и размеры финансирования вспомогательных расходов по программам вновь значительно сократились. В результате вспомогательные расходы по программам в 1995 году превысили поступления на эти цели, вследствие чего ЦМТ пришлось сокращать расходы. На 1996 год был разработан план действий при возникновении непредвиденных обстоятельств, если ситуация будет продолжать ухудшаться.

55. В качестве первого шага по структурной перестройке Директор-исполнитель ЦМТ провел глубокий обзор вопросов реформы финансирования, определения технических приоритетов, организационной структуры и оперативной целенаправленности, а также перераспределения людских и финансовых ресурсов ЦМТ. В общих рамках, предложенных и впоследствии измененных Объединенной консультативной группой, ЦМТ установил технические и оперативные приоритеты. В дальнейшем ЦМТ определил свои приоритеты, сосредоточив деятельность на шести основных услугах. Затем ЦМТ изменил организационную структуру с целью обеспечения предоставления этих шести основных услуг и занялся подготовкой оперативных планов на 1996 год на основе установленных приоритетов. Однако, ЦМТ признает, что осуществление этих приоритетных целей отчасти зависит от уровня предоставленных ресурсов.

56. ЦМТ считает, что важным элементом в деле укрепления его финансовой стабильности является создание глобального целевого фонда. Идея была утверждена на двадцать восьмой сессии Объединенной консультативной группы и в конце 1995 года был учрежден консультативный комитет для наблюдения за деятельностью администрации фонда. Комитет состоит из равного числа стран-доноров и стран-получателей. К марту 1996 года уровень фонда достиг 3,7 млн. долл. США. Комиссия поддерживает подобное начинание.

Эксперты, консультанты и услуги временной помощи

Введение

57. Хотя услуги некоторых консультантов ЦМТ финансируются из регулярного бюджета, большая часть из них связана с проектами технического сотрудничества и поэтому финансируется в рамках утвержденного бюджета технического сотрудничества.

58. Существует две категории услуг консультантов в области технического сотрудничества:

а) командируемые эксперты, назначаемые в рамках специальных служебных соглашений. Обычно их нанимают максимум на шестимесячный срок, который в исключительных случаях может быть продлен еще на три месяца. Оплата услуг экспертов производится либо в виде паушальной суммы, либо в форме суточных;

б) национальные эксперты из числа граждан принимающей страны, назначаемых в рамках служебных соглашений.

59. В течение двухгодичного периода 1994—1995 годов ЦМТ заключил 293 специальных служебных соглашения и 55 служебных соглашений на сметную сумму в 10 398 000 долл. США. По состоянию на 31 декабря 1995 года осуществлялось 108 проектов технического сотрудничества, финансируемых либо ПРООН, либо целевыми фондами, а их общая стоимость равнялась 16,7 млн. долл. США.

60. Консультанты со стороны могут также назначаться для проведения оценок подпрограмм или проектов. Они назначаются секретариатом ЦМТ и, что касается подпрограмм, отчитываются перед Объединенной консультативной группой. При глубоких оценках проектов главное внимание сосредоточено на целесообразности проекта, его стратегии, эффективности и результативности. Проведение оценок финансируется либо из бюджетов отдельных проектов, либо через специальные механизмы. Старший сотрудник по проведению оценки финансируется из регулярного бюджета и контролирует планирование, осуществление и последующие действия, связанные со всеми подлежащими оценке мероприятиями.

Отбор консультантов

61. Когда ЦМТ требуется получить консультацию эксперта, соответствующий сотрудник готовит описание обязанностей, указывая необходимые навыки и опыт и определяя полномочия, а также устанавливая критерии отбора консультанта.

62. С целью облегчения процесса поиска потенциальных кандидатов ЦМТ ведет ростер международных консультантов. По мнению Комиссии, ростер не содержит всей информации, необходимой для первоначального отбора подходящих кандидатов, поэтому часто приходится изучать личные дела отдельных консультантов. Хотя в ростере и содержатся сведения о предыдущем опыте каждого кандидата, однако отсутствует краткая оценка окончательных результатов проделанной им работы.

63. В ходе первоначальной технической оценки на каждого потенциального консультанта заводится контрольный листок для соизмерения его опыта и квалификации в соответствии с установленными стандартными критериями. Однако подобные сведения не вводятся в базу данных, из-за чего возникает необходимость обращаться к личным делам отдельных консультантов, чтобы определить, обладает ли кандидат надлежащими опытом и квалификацией для выполнения возлагаемых задач.

64. Поэтому в целях повышения эффективности начального этапа отбора кандидатов Комиссия рекомендует ЦМТ расширить объем содержащейся в ростере информации, включив в нее оценку выполнения предшествующих заданий и сведения об имеющемся опыте, а также такие ключевые данные как техническая квалификация и владение языками.

Пересмотр и обновление ростера консультантов

65. В базе данных ростера международных консультантов содержались сведения примерно о 2900 кандидатах, из которых около 1600 квалифицируются как "действующие". Ростер состоит из компьютеризированной базы данных, дополняемой личным делом каждого консультанта. База данных каждого имеющегося консультанта содержала следующие сведения: личные данные, адрес и образование, квалификация, признавался ли кандидат пригодным для занятия поста в ЦМТ или для командировки по линии ЦМТ, послужной список и замечания конечного пользователя.

66. Ростер обновляется каждые два года на основе краткой личной анкеты или анкеты-автобиографии, заполняемых консультантом.

67. Комиссия считает, что ростер следует обновлять на более регулярной основе, а тех консультантов, которые неоднократно не представили дополненные автобиографии, следует исключать из него. Это разгрузит базу данных ростера и сделает ее более доступной для пользователя.

Наличие подхолящих консультантов

68. ЦМТ требуется все больше опытных специалистов в конкретных областях для осуществления проектов, например, в области разработки систем торговой информации и связанной с этим подготовки пользователей. В большинстве случаев ростер не удовлетворяет такого рода запросы. Комиссия рекомендует, чтобы в тех случаях, когда нужны конкретные специалисты, но они малочисленны, сотрудники, отвечающие за данную область работы, определяли вероятную будущую потребность в консультантах и вырабатывали стратегию их набора.

Назначение национальных консультантов

69. В четырех из девяти рассмотренных Комиссией случаев для назначения на должность консультанта проекта рассматривалась только одна кандидатура. В большинстве случаев в качестве оправдания подобного метода, при котором имеется только один претендент, указывалось, что это связано либо с выбором, уже сделанным правительством, либо с весьма специфическими техническими требованиями. Комиссия нашла два договора с консультантами, которые были продлены на новый срок по истечении шести месяцев без необходимого одобрения отборочным комитетом ЦМТ. Комитет выступает в качестве важного независимого органа, который гарантирует донорам, что назначение консультантов по долгосрочным контрактам осуществляется на объективной основе. ЦМТ заявил, что такая политика введена в первую очередь для того, чтобы правительства-получатели могли делать выбор из нескольких кандидатов.

70. Комиссия призывает ЦМТ обеспечить более широкий выбор кандидатов для назначения консультантов, стараясь не допускать случаев представления только одной кандидатуры, а также обеспечить, чтобы предложения о продлении контрактов обязательно представлялись на утверждение в соответствии с процедурой набора.

Подготовка докладов

71. Все консультанты получают руководящие указания по подготовке докладов. В последний раз эти указания пересматривались в 1989 году, правда, в настоящее время они вновь пересматриваются.

72. Комиссия отметила, что ЦМТ приходится вносить существенные исправления во многие доклады консультантов из-за их несоответствия требуемому формату и включения излишней второстепенной информации. Комиссия приветствует проводимый сейчас пересмотр руководящих указаний ЦМТ по подготовке докладов и предлагает распространить их на все типы докладов,ываемых Центру, и указать в них основные ошибки, которых следует избегать при составлении докладов.

Выплаты консультантам

73. Большинство контрактов, заключаемых с консультантами, предусматривают оплату исходя из количества отработанных дней. Оплата производится на основании того, что сотрудник ЦМТ, отвечающий за данный участок, подтверждает, что работа выполнена удовлетворительно и что отработано требуемое количество дней, учтенных в ежемесячных табелях выхода на работу. Комиссия обратила внимание на случаи, когда ЦМТ не мог подтвердить количество отработанных дней, особенно, если консультанты не работали под непрерывным ежедневным контролем со стороны ЦМТ.

74. По мнению ЦМТ, использование определенного числа рабочих дней представляется более объективной мерой для исчисления вознаграждения.

75. Комиссия рекомендует, чтобы при возможности в условиях контрактов были четко определены конечные ожидаемые результаты, поддающиеся объективному измерению. Однако, когда условия контракта обязательно должны основываться на количестве отработанных человеко-дней, ЦМТ следует обеспечить надлежащий контроль, чтобы подтвердить соблюдение условий контракта.

Оценка работы консультантов

76. Как правило, ЦМТ оценивает работу, проделанную консультантом, и его продуктивность. Для этого применяется форма оценки деятельности консультанта, которая должна быть заполнена до получения разрешения об окончательных расчетах с консультантом.

77. Существующая типовая форма оценки деятельности консультанта ставит два основных вопроса: хорошо ли консультант выполнил работу и может ли он/она быть вновь рекомендован(а) для аналогичной миссии. Пятибалльная система предусматривает одну отрицательную оценку — "неудовлетворительно" и четыре положительных — "удовлетворительно, хорошо, очень хорошо, отлично".

78. Комиссия выборочно ознакомилась с личными делами ряда консультантов и отметила следующее:

- a) в типовых формах оценки деятельности содержится крайне мало замечаний, которые носили бы "качественный" аспект, в частности, указывали бы пути улучшения работы консультанта в будущем;

- b) в отдельных случаях в типовых формах оценки не отражены явные недостатки, например, случаи задержки представления докладов; и
- c) типовая форма составлена так, что не дает возможности объективно оценить работу консультанта, а вынесенные оценки с консультантами не обсуждаются.

79. Более объективная и точная оценка принесла бы пользу как консультанту, так и ЦМТ, поскольку многие консультанты повторно привлекаются к работе по линии ЦМТ. С целью повышения эффективности консультантов следует обсуждать с ними оценку выполнения предшествующих проектов, прежде чем им будет поручено участие в любых последующих проектах.

80. Поэтому Комиссия рекомендует ЦМТ пересмотреть структуру типовой формы оценки и расширить обратную связь в отношении информации о качестве работы консультанта. Например, типовая форма должна содержать оценку следующих аспектов: выполнил ли консультант поставленную задачу; соблюдал ли он утвержденную программу работы; предугадывал ли он проблемы и находил для них решения; предлагал ли конструктивные и практические варианты решений; был ли подготовленный им доклад ясным и сжатым; и оказала ли его работа положительное влияние на проект и ЦМТ. ЦМТ согласился пересмотреть при ближайшем удобном случае типовую форму оценки работы консультанта по завершении срока назначения.

Обратная связь в отношении докладов консультантов

81. ЦМТ не имеет какой-либо обратной связи в отношении подготовленных консультантами докладов. ЦМТ разъяснил, что он сомневается в возможности получения достоверных данных с помощью направляемых бенефициарами вопросников и полагает, что отдачу от докладов консультантов следует рассматривать в контексте результатов всех предпринимаемых по проекту мероприятий, что можно было бы достичь с помощью системы мониторинга проекта. Комиссия считает, однако, что ЦМТ следует периодически проверять ценность вклада консультантов, разработав вопросник для получателей доклада. Это помогло бы определить: удовлетворяет ли доклад потребностям получателя; имеются ли области, требующие более или менее подробного освещения; имеются ли возможности улучшить содержание или формат; каковы непосредственные выгоды для получателя; и каким образом выводы доклада предполагается использовать на уровне страны или предприятия.

Отчетность о выполнении программы

Существующие механизмы

82. Для утверждения финансирования регулярного бюджета ЦМТ представляет бюджет Организации Объединенных Наций и ВТО. В бюджетом документе не устанавливаются цели в форме поддающихся количественной оценке показателей результативности, чем ограничивается последующий контроль за их выполнением.

83. ЦМТ детально проверяет и представляет доклад о выполнении программы в соответствии с инструкциями Центральной группы мониторинга и инспекций Управления инспекций и расследований Организации Объединенных Наций. В докладе содержится информация о выполненном физическом объеме работы, например, о количестве выпущенных публикаций. Доклад

используется Центральной группой мониторинга и инспекций для подготовки доклада "Выполнение программ Организации Объединенных Наций" (Programme performance of the United Nations).

84. ЦМТ готовит к весенней сессии Объединенной консультативной группы годовой доклад о своей деятельности. В докладе приводится сводка и краткое описание всех проектов, завершенных в течение года. Не делается никакого сопоставления с проектами, указанными в предлагаемом бюджете по программам и не предпринимается какая-либо попытка показать достижения или последствия этих проектов и программ, что позволило бы оценить успехи ЦМТ в выполнении своего мандата.

85. Комиссия считает, что хотя подобные процессы подготовки бюджета и отчетности являются адекватным средством для формирования бюджета, отсутствует достаточная увязка между бюджетом и фактическими расходами, с одной стороны, и планируемыми и фактическими результатами — с другой. В частности, нет эффективного способа, чтобы выяснить, достигли ли своих целей конкретные мероприятия, программы или проекты и были ли они осуществлены в рамках бюджета и своевременно.

Возможности улучшения существующих механизмов

86. Комиссия приветствует принятное ЦМТ в январе 1996 года решение о подготовке годичного оперативного плана, содержащего рабочую программу на один год и показывающего мероприятия, их вклад и график достижения каждого результата, а также о ежегодном контроле выполнения трехгодичного среднесрочного плана, в котором устанавливаются точные цели и конкретные результаты. Комиссия предполагает, что эффективность принятых мер можно повысить за счет введения ежегодного анализа выполнения, позволяющего сопоставить измеренные показатели выполнения с намеченными целями. В такой доклад также можно было бы включить краткие сведения о любых проведенных в течение данного периода оценках ex post facto. Кроме того, анализ следует дополнить докладом, где были бы детально показаны фактические расходы по подпрограммам, результаты, цели и степень их достижения.

87. К числу возможных показателей выполнения можно отнести: для проектов, ориентированных на предприятие, — полученные дополнительные доходы от экспорта; для публикаций — количество запрошенных экземпляров; для профессиональной подготовки — уровень повторных заявок на проведение курсов и предоставление учебных материалов, или уровень заполненности курсов слушателями.

88. Измерение степени фактического выполнения путем применения показателей выполнения и увязка финансовых данных с результатами программы, по-видимому, потребуют введения в ЦМТ усовершенствованной системы управленческой информации. В идеальном варианте такая система должна объединять всю информацию по программам ЦМТ, включая финансовую информацию, и давать возможность как выводить информацию в конце периода для сравнения ее с показателями выполнения, так и иметь постоянный доступ к ней для повседневного управленческого контроля и планирования. ЦМТ разрабатывает систему программного мониторинга для одной из своих подпрограмм. Комиссия предлагает ЦМТ пересмотреть эту систему, с тем чтобы она была переносимой на другие подпрограммы или применимой к ним, была гибкой при представлении данных для целей оценки выполнения и была способна удовлетворять требованиям по хранению данных, их обработке и отчетности.

89. Таким образом, Комиссия рекомендует ЦМТ пересмотреть процедуры подготовки бюджета и представления отчетности по программам в свете изложенных ею замечаний и предложений.

Случаи мошенничества, предполагаемого мошенничества,
административных нарушений и платежей ex-gratia

90. Секретариат ЦМТ не сообщал комиссии о каких-либо случаях мошенничества, предполагаемого мошенничества или платежей ex-gratia в течение двухгодичного периода.

Выражение признательности

91. Комиссия ревизоров хотела бы выразить признательность Директору-исполнителю и персоналу Центра по международной торговле за оказанное ими содействие и помочь во время проведения ревизии.

(Подписано) Осей Туту ПРЕМПЕХ
Генеральный ревизор Ганы

(Подписано) Сэр Джон БОУРН
Контролер и Генеральный ревизор
Соединенного Королевства Великобритании
и Северной Ирландии

(Подписано) Виджай Кришна ШУНГЛУ
Контролер и Генеральный ревизор Индии

31 июля 1996 года

Приложение

Информация о мерах, принятых ЦМТ в целях осуществления рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в ее докладе за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1993 года^у

Рекомендации Комиссии ревизоров	Меры, принятые ЦМТ	Комментарии Комиссии
a) ЦМТ следует расширить свою ведомость, в которой указываются изменения в объеме финансовых ресурсов, с тем чтобы она охватывала не только Общий фонд, но и все другие фонды, находящиеся в ведении Организации.	ЦМТ обратился в Отдел расчетов Центральных учреждений Организации Объединенных Наций за консультацией по вопросу о том, следует ли включать в отчетность ведомость источников средств и их применения (перенесованную — в соответствии с пересмотренными Нормами бухгалтерского учета системы Организации Объединенных Наций — в ведомость движения наличности), охватывающую все источники средств. В соответствии с полученным из Центральных учреждений инструкциями ведомость движения наличности применяется только в отношении Общего фонда.	Комиссия принимает к следующему решению Организации Объединенных Наций. Таким образом, в финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1995 года, будет включена ведомость движения кассовой наличности только Общего фонда.
b) В будущем ЦМТ следует запрашивать и получать от доноров подтверждения до повышения уровня оперативного резерва.	В настоящее время ЦМТ признает, что, прежде чем повышать уровень оперативного резерва, следует получить согласие всех доноров. Установленный в 1993 году уровень оперативного резерва остается неизменным.	Комиссия отмечает, что в течение последнего двухгодичного периода доноры не выдвигали выражений в связи с повышением уровня резерва, произведенным в предшествующем двухгодичном периоде. Комиссии было сообщено, что ЦМТ не предусматривает нового увеличения.
c) ЦМТ следует привлекать, по мере возможности, большее число сотрудников по временному и краткосрочным контрактам для осуществления деятельности по поддержке программ.	ЦМТ в течение двухгодичного периода 1994—1995 годов значительно сократил численность персонала, финансируемого за счет поступлений на воломогательные расходы, и, по мере возможности, любые будущие назначения будут производиться на условиях краткосрочных контрактов серии 300.	Комиссия будет продолжать следить за назначениями, финансируемыми из фонда расходов на оперативно-функциональное обслуживание программ.

^у Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 5 (A/49/5), том III, раздел II, пункт 14.

<p>d) ЦМТ следует типично документировать все случаи перевода персонала из одного фонда в другой до фактического осуществления назначений.</p>	<p>В настоящие времена ЦМТ рекомендации выполняет. Все подробности, касающиеся переводов персонала, заранее хорошо документируются.</p>	<p>В ходе ревизии материалов за 1994—1995 годы Комиссия не отметила каких-либо отступлений.</p>
<p>e) ЦМТ и Отделу ревизии и консультирования по вопросам управления инспекций и расследований Организации Объединенных Наций следует договориться о ежегодном рабочем плане, графике и бюджетных ассигнованиях для внутренней ревизии Центра.</p>	<p>ЦМТ запрещала мнение Отдела ревизии и консультирования по вопросам управления в отношении плана внутренней ревизии ЦМТ. Однако никакой официальный план работы не был согласован, поскольку Отдел считает себя независимым органом. результаты проведенных Отделом исследований для повышения эффективности собственной оперативной деятельности. Это никоим образом не ущемляет независимость Отдела.</p>	<p>Комиссия отметила, что прочные рабочие взаимоотношения между ЦМТ и Отделом ревизии и консультирования по вопросам управления помогут ЦМТ использовать управлении помогут ЦМТ использовать управление результаты проведенных Отделом исследований для повышения эффективности собственной оперативной деятельности. Это никоим образом не ущемляет независимость Отдела.</p>
<p>f) ЦМТ следует заключать контракты на услуги на основе конкурентных торгов через регулярные промежутки времени, в идеальном варианте — каждые два или три года.</p>	<p>ЦМТ признала эту рекомендацию и осуществила ее в ходе двухгодичного периода 1994—1995 годов.</p>	<p>Комиссия отметила, что в случаях, когда контракты должны быть возобновлены в течение данного двухгодичного периода, ЦМТ объявила конкурсные тендера на замещение должностей по этим контрактам.</p>

<p>г) ЦМТ следует с большим вниманием подходить к оценке важности проектных идей и предложений для его установленных приоритетов.</p>	<p>Приоритеты ЦМТ были заново определены и официально одобрены на состоявшемся в июне 1995 года заседании Объединенной консультативной группы. С тех пор ЦМТ пересматривал свои программы с учетом новых приоритетов, включая свои идеи и предложения по проектам. Комитет по оценке и утверждению проектов рассмотрел представленные ему документы в свете этих новых приоритетов, что нашло отражение в протоколах заседаний Комитета. В начале 1996 года Комитет был реорганизован в соответствии с общей структурной перестройкой ЦМТ. В стадии пересмотра находился справочник по процедурам управления проектным циклом, чтобы ввести подход проектной группы и определить роль вновь учрежденной Секции объединенной стратегии и обеспечения качества. В рамках данной работы подготовлен учетный листок оценки проекта, который облегчит более целенаправленный обзор предлагаемых проектов в сопоставлении их, среди прочего, с установленными приоритетами.</p>	<p>Комиссия признает, что после назначения в 1994 году нового Директора-исполнителя ЦМТ значительные усилия были направлены на то, чтобы заново определить приоритеты и цели ЦМТ. Несмотря на существенный прогресс, достигнутый в данной области, Комиссия ожидает завершения работы над пересмотренным справочником по процедурам Управления проектным циклом и будет по-прежнему следить за ситуацией.</p>	<p>Комиссия поддерживает назначение инициативы ЦМТ и будет продолжать следить за ситуацией. Изменением выражения наряду с заранее установленными показателями результативности. Недавно ЦМТ назначил старшего сотрудника по контролю и оценке качества, что соответствует установленным руководящим указаниям.</p> <p>В настоящее время ЦМТ занимается разработкой учетного листка оценки проекта, который будет содержать требования об определении целей и результатов проекта в конкретном и измеримом выражении, наряду с заранее установленными показателями результативности. Недавно ЦМТ назначил старшего сотрудника по контролю и оценке качества, что соответствует установленным руководящим указаниям.</p> <p>Комиссия поддерживает создание этой рабочей группы и продолжает подчеркивать большое значение такой системы для управления программами ЦМТ и их оценки.</p> <p>В настоящее время в Секции импорта внедряется и испытывается компьютеризованная система мониторинга проектов и программ; система еще не введена в эксплуатацию. ЦМТ рассматривает это назначение как один из элементов более общей комплексной системы управленческой информации, которая входит в круг ведения старшего сотрудника по контролю и оценке качества. Была создана внутренняя рабочая группа для определения потребностей ЦМТ, причем особое внимание уделяется надлежащей базе данных.</p>
	<p>и) ЦМТ следует по-прежнему принимать меры для обеспечения конкретного количественного определения проектных целей и результатов.</p>		<p>В настоящее время в Секции импорта внедряется и испытывается компьютеризованная система мониторинга проектов и программ; система еще не введена в эксплуатацию. ЦМТ рассматривает это назначение как один из элементов более общей комплексной системы управленческой информации, которая входит в круг ведения старшего сотрудника по контролю и оценке качества. Была создана внутренняя рабочая группа для определения потребностей ЦМТ, причем особое внимание уделяется надлежащей базе данных.</p>

	<p>1) ЦМТ при разработке своего плана оценки следует четко определять источник и объем средств, необходимых для выполнения этой работы.</p>	<p>ЦМТ информирован Объединенной консультативной группой на ее двадцать шестой сессии о необходимости многостороннего донорского механизма для финансирования независимых оценок программ и подпрограмм ЦМТ.</p> <p>В 1995 году была достигнута договоренность о создании глобального целевого фонда и было учреждено консультативный комитет. Частично средства фонда могут быть использованы в различных целях без ограничения, и ЦМТ асигновал 5 процентов этих взносов на проведение оценок программ и проектов, планируется привести оценку подпрограммы по изучению, освоению и содействию развитию товаров и рынков в 1996 году.</p>	<p>Комиссия признает, что ЦМТ применяет ЦМТ для оценки более низкий пороговой уровень в 400 000 дол. США для оценки проектов целевых фондов при условии их эффективности с точки зрения затрат.</p>	<p>3 июля 1995 года ЦМТ провел совещание директоров, в ходе которого был обсужден вопрос о целесообразности проведения оценок целевых фондов при условии их эффективности с точки зрения затрат.</p> <p>1) ЦМТ следует более тщательно планировать проведение оценок ex post facto на уровне проектов.</p>	<p>Комиссия вновь рекомендует ЦМТ применять ЦМТ для оценки проектов целевых фондов при условии их высокий пороговый уровень в 400 000 дол. США для оценки проектов целевых фондов. Комиссия опасается, что более высокий пороговый уровень может привести к исключению большинства таких проектов из процесса оценки.</p>	<p>3 июля 1995 года ЦМТ провел совещание директоров, в ходе которого ex post facto не было, а в 1994 году были проведены только две, оценки подпрограммы по развитию людских ресурсов в целях содействия развитию торговли, завершенная в 1995 году, включала обзоры ex post facto результатов ряда проектов. Глобальный целевой фонд является новым органом, который можно будет использовать для финансирования оценок ex post facto на уровне проектов.</p>
--	---	---	---	--	---	--

Информация о мерах, принятых ЦМТ в целях осуществления рекомендаций Комиссии ревизоров, которые содержатся в ее докладе за двухгодичный период 1990–1991 годов б) и которые, по мнению Комиссии, не были выполнены полностью ЦМТ в течение двухгодичного периода 1992–1993 годов

Рекомендации Комиссии ревизоров	Меры, принятые ЦМТ	Комментарии Комиссии
<p>ЦМТ следует разработать официальную политику в отношении проектов помощи предприятиям. В руководящие принципы следует включить требование о заключении письменных соглашений между предприятиями и ЦМТ, четко определяющих конкретные обязанности и вклад всех заинтересованных сторон.</p>	<p>Подготовленный внутренней работой группой ЦМТ доклад о целенаправленном подходе в работе с предприятиями был представлен на совещании директоров 10 мая 1995 года. Было решено, что вопрос следует обсудить в рамках общей стратегии ЦМТ, направленной на поддержку развития частного сектора. Была создана специальная рабочая группа и подготовлен проект стратегии, однако дальнейшей работы в этом вопросе не предвиделось до сентября 1996 года ввиду других приоритетов Секции объединенной стратегии и обеспечения качества.</p> <p>ЦМТ.</p>	<p>Комиссия поддерживает предпринимаемые до настоящего момента инициативы по разработке политики и стратегии в отношении целенаправленного подхода в работе с предприятиями и призывают ЦМТ активно продолжать завершение этого проекта, который следует включить разработку руководящих указаний в отношении письменных соглашений между предприятием и ЦМТ.</p>
<p>ЦМТ не следует заключать соглашений с донорами, которые могли бы ограничивать его свободу при найме персонала.</p>	<p>В 1994–1995 годах ЦМТ не заключил ни одного нового соглашения и будет по-прежнему стараться избегать заключения подобных соглашений в будущем.</p>	<p>Комиссия пришла к сведению о завершении ЦМТ и будет продолжать держать данный вопрос под контролем при следующих ревизиях.</p>

б) Там же, сорок седьмая сессия Дополнение № 5 (A/47/5), том II, раздел II, пункт 6 к) и 1).

II. ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ

Мы проверили следующие, должным образом оформленные, прилагаемые финансовые ведомости под номерами I—VI, соответствующие таблицы и пояснительные примечания Центра по международной торговле за финансовый период, закончившийся 31 декабря 1995 года, в соответствии с общими нормами ревизии, принятыми Группой внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии. Наша проверка включала общий обзор процедур учета и такую ревизию бухгалтерских счетов и других вспомогательных документов, какую мы сочли необходимой в данных обстоятельствах.

В результате проведенной нами проверки мы пришли к заключению о том, что финансовые ведомости должным образом отражают финансовое положение Центра по международной торговле по состоянию на 31 декабря 1995 года и результаты его операций на завершившийся на тот день финансовый период; что они были подготовлены в соответствии с принятыми принципами учета, которые применялись таким же образом, как и в предыдущий финансовый период, и что операции производились в соответствии с Финансовыми положениями и в рамках директивных полномочий.

В соответствии с нашей обычной практикой мы подготовили подробный отчет о проведенной нами ревизии финансовых ведомостей Центра по международной торговле, как это предусмотрено в Финансовых положениях.

(Подписано) Осей Туту ПРЕМПЕХ
Генеральный ревизор Ганы

(Подписано) Сэр Джон БОУРН
Контролер и Генеральный ревизор
Соединенного Королевства Великобритании
и Северной Ирландии

(Подписано) Виджей Кришна ШУНГЛУ
Контролер и Генеральный ревизор Индии

31 июля 1996 года

III. УДОСТОВЕРЕНИЕ ФИНАНСОВЫХ ВЕДОМОСТЕЙ

11 июля 1996 года

Удостоверяю, что прилагаемые финансовые ведомости Центра по международной торговле под номерами I—VI верны.

(Подписано) Юкио ТАКАСУ
Контролер

**IV. ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД,
ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1995 ГОДА**

Ведомость I

ЦЕНТР МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ ЮНКТАЦЕТО

Сводная ведомость по всем фондам: ведомость поступлений и расходов и изменений в суммах резерва и остатков средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1995 года^{3/}
(тыс. долл. США)

	Общий фонд	Прочая деятельность					
		Мероприятия по техническому сотрудничеству		Благотворительные расходы по программам		Другие специальные фонды	
		1995	1993	1995	1993	1995	1993
ПОСТУПЛЕНИЯ:							
Распределенные взносы:							
от ВТО	20 835	17 465	-	-	-	-	-
от Организации Объединенных Наций	20 835	17 465	-	20 458	29 992	-	-
Добровольные взносы	-	-	-	11 424	17 392	523	-
Иные/прочие поступления	-	-	-	-	4 285	337	-
Средства, поступившие в рамках международных механизмов	-	-	-	-	6 768	175	-
Суммы, поступившие за предоставленные услуги	-	-	-	-	44	56	13
Поступления по проектам	198	117	557	1 105	209	-	8
Поступления от пересчета курсовой разницы валют	-	-	-	-	71	92	-
Прочие	670	690	-	-	-	-	-
ВСЕГО ПО ПОСТУПЛЕНИЯМ	42 538	35 737	32 439	48 489	5 132	7 253	188
РАСХОДЫ:							
Расходы	42 618	36 184	32 415	50 398	5 891	7 667	147
ВСЕГО ПО РАСХОДАМ	42 618	36 184	32 415	50 398	5 891	7 667	147
ЧИСТОЙ ПРИВЫШЕНИИ ПОСТУПЛЕНИЙ НАД РАСХОДАМИ							
или РАСХОДОВ НАД ПОСТУПЛЕНИЯМИ	(80)	(447)	24	(1 909)	(759)	(414)	41
Экономия по обязательствам или погашенный обязательства за предшествующие периоды	229	210	-	-	50	54	-
Резервы и остатки средств на начало периода	197	434	2 226	4 135	849	1 209	159
РЕЗЕРВЫ И ОСТАТКИ СРЕДСТВ НА КОНЕЦ ПЕРИОДА	346	197	2 250	2 226	140	849	200
							159

^{3/} См. примечание 3.

Справочные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

ЦЕНТР ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ ЮНКТАЦУТТО

Сводная ведомость по всем фондам: ведомость активов и пассивов, резервов и остатков средств
по состоянию на 31 декабря 1995 года
(тыс. долл. США)

	Общий фонд	Прочая деятельность					
		Маркетинговая потребительская стартапность		Бизнес-подразделение расходы по программам		Другие специальные фонды	
		1995	1993	1995	1993	1995	1993
АКТИВЫ							
Наличность и срочные вклады	896	2 779	7 839	11 368	37	1 220	-
Дебиторские взыскания к получению	-	-	8 853	3 540	-	-	-
Счета дебиторов:	-	-	-	-	-	-	-
Межфондовье остатки средств к получению	382	232	825	1 595	128	300	200
Прочие активы:	-	-	2 523	2 297	-	-	159
Некредиторские активы:	-	-	5 169	9 760	1	1	-
Некредиторские выплаты и прочие активы	153	122	3 040	3 590	-	-	-
ИТОГО ПО АКТИВАМ	1 431	3 123	28 249	32 150	166	1 521	200
ПАССИВЫ							
Взносы и выплаты, поступившие в качестве аванса	80	807	4 474	7 532	-	-	-
Нематериальные обязательства	844	1 499	4 673	6 966	7	70	-
Счета кредиторов:	-	-	-	-	-	-	-
Межфондовье остатки средств к погашению	28	601	978	556	19	597	-
Прочие	133	19	1 851	1 573	-	5	-
Прочие пассивы:	-	-	14 023	13 297	-	-	-
Отсроченные поступления	-	-	-	-	-	-	-
ИТОГО ПО ПАССИВАМ	1 085	2 926	25 999	29 924	26	672	-
РЕЗЕРВЫ И ОСТАТКИ СРЕДСТВ							
Оперативный резерв	-	-	1 088	1 088	140	638	-
Остатки средств по проектам, финансируемым фондами	-	-	1 162	1 138	-	-	-
Сложущиеся взимки (дебиторы)	346	197	-	-	-	211	200
ИТОГО ПО РЕЗЕРВАМ И ОСТАТКАМ СРЕДСТВ	346	197	2 250	2 226	140	849	200
ИТОГО ПО ПАССИВАМ, РЕЗЕРВАМ И ОСТАТКАМ СРЕДСТВ	1 431	3 123	28 249	32 150	166	1 521	200

§ См. примечание 3.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

ЦЕНТР ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ ЮНКТАД/ВТО

Общий фонд: ведомость движения кассовой наличности за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1995 года^{a/}
 (Тыс. долл. США)

	1995	1993
ДВИЖЕНИЕ КАССОВОЙ НАЛИЧНОСТИ, СВЯЗАННОЕ С ОПЕРАТИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ:		
Чистое превышение поступлений над расходами/расходов над поступлениями (Ведомость I) (Увеличение) уменьшение счетов к получению	(80) (150)	(447) (25)
(Увеличение) уменьшение прочих активов	(41)	322
Увеличение (уменьшение) непогашенных обязательств	(655)	804
Увеличение (уменьшение) счетов к оплате	114	12
Увеличение (уменьшение) прочих пассивов	(728)	808
За вычетом: поступления по процентам	(198)	(117)
ЧИСТАЯ НАЛИЧНОСТЬ ОТ ОПЕРАТИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	(1 738)	1 357
ДВИЖЕНИЕ КАССОВОЙ НАЛИЧНОСТИ, СВЯЗАННОЕ С ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ ПО ИНВЕСТИРОВАНИЮ И ФИНАНСИРОВАНИЮ:		
Увеличение (уменьшение) межфондовых остатков средств к погашению Плюс: поступления по процентам	(572) 198	(216) 117
ЧИСТАЯ НАЛИЧНОСТЬ ОТ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ИНВЕСТИРОВАНИЮ И ФИНАНСИРОВАНИЮ	(374)	(99)
ДВИЖЕНИЕ КАССОВОЙ НАЛИЧНОСТИ ИЗ ДРУГИХ ИСТОЧНИКОВ:		
Экономия по обязательствам или погашенные обязательства за предшествующие периоды	229	210
ЧИСТАЯ НАЛИЧНОСТЬ ИЗ ДРУГИХ ИСТОЧНИКОВ	229	210
ЧИСТОЕ УВЕЛИЧЕНИЕ (УМЕНЬШЕНИЕ) НАЛИЧНОСТИ И СРЕДСТВ НА СРОЧНЫХ ВКЛАДАХ	(1 883)	1 468
НАЛИЧНОСТЬ И СРЕДСТВА НА СРОЧНЫХ ВКЛАДАХ НА НАЧАЛО ПЕРИОДА	2 779	1 311
НАЛИЧНОСТЬ И СРЕДСТВА НА СРОЧНЫХ ВКЛАДАХ НА КОНЕЦ ПЕРИОДА	896	2 779

^{a/} См. примечание 7.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

ЦЕНТР ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ ИНКТАЦИИ

Общий фонд: величина ассетований на двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1995 года

(Тыс. долл. США)

	Ассетование			Расходы			Остаток
	Первоначальные	Дополнительные/п рочие	Переводы	Пересмотренные	Выплаты	Непогашен ные обяза тельства	
Раздел 16 — Сопротивление торговле							
Программа 1 — Директивный орган	410	(50)	-	360	360	-	360
Программа 2 — Административное руководство и управление	1 373	228	-	1 601	1 572	11	1 583
Программа 3 — Содействие торговли и развитие экспортного	21 546	2 093	-	23 639	23 139	440	23 579
Программа 4 — Администрация и общее обслуживание	17 215	143	-	17 388	16 703	393	17 096
Итого	40 574	2 414	-	42 983	41 774	844	42 618
							370

Справочные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Таблица 4.1

ЦЕНТР ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ ИНКТАЛ/ВТО

Общий фонд: основные статьи расходов по программам за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1995 года

(Тыс. долл. США)

	Заработная плата и общие расходы по персоналу	Путевые расходы	Услуги по контрактам	Общие оперативные расходы	Принадлежности и материалы	Мебель и оборудование	Итого
Раздел 16 – Содействие торговле							
Программа 1 – Директивный орган	322	-	-	38	-	-	360
Программа 2 – Административное руководство и управление	1 508	75	-	-	-	-	1 583
Программа 3 – Содействие торговле и развитие экспорта	22 150	257	913	-	259	-	23 579
Программа 4 – Администрация и общее обслуживание	10 058	55	877	5 125	212	769	17 096
Итого	34 038	387	1 790	5 163	471	769	42 618

Таблица 4.2

ЦЕНТР ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ ЮНКТАД/ВТО

Общий фонд: ведомость разных поступлений за двухгодичный период,
закончившийся 31 декабря 1995 года

(Тыс. долл. США)

	Пересмотренная утверженная смета на дваходичный период 1994—1995 годов	Фактические поступления на 31 декабря 1995 года	Фактические поступления на 31 декабря 1993 года
Проценты от капиталовложений	221	198	117
Разные поступления:			
Поступления от сдачи помещений в аренду	465	465	551
Продажа публикаций	51	53	66
Возмещение расходов за предшествующие годы	62	62	66
Прочие	94	90	7
Итого	672	670	690
ИТОГО ПО ПРОЧИМ И РАЗНЫМ ПОСТУПЛЕНИЯМ	893	868	807

Деятельность по техническому сотрудничеству: сводная ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1995 года^{3/}
 (Тыс. долл. США)

	Целевые фонды технического сотрудничества	Финансируется ПРООН	ВСЕГО	
			1995	1993
ПОСТУПЛЕНИЯ:				
Добровольные взносы	20 458	-	20 458	29 992
Прочие и разные поступления:				
Средства к получению по межорганизационным соглашениям	1 014	10 410	11 424	17 392
Поступления по процентам	557	-	557	717
ИТОГО ПО ПОСТУПЛЕНИЯМ	22 029	10 410	32 439	48 101
РАСХОДЫ:				
Заработка на плату и общие расходы по персоналу	13 927	4 998	18 925	29 340
Путевые расходы	1 433	711	2 144	3 259
Услуги по контрактам	699	402	1 101	1 808
Общие оперативные расходы	926	580	1 506	2 651
Закупки	1 285	823	2 108	2 374
Стипендии, пособия и т. п.	1 311	1 035	2 346	4 198
Итого по расходам по проектам	19 581	8 549	28 130	43 630
Вспомогательные расходы по программам	2 424	1 861	4 285	6 768
ИТОГО ПО РАСХОДАМ	22 005	10 410	32 415	50 398
ЧИСТОЕ ПРЕВЫШЕНИЕ ПОСТУПЛЕНИЙ НАД РАСХОДАМИ/РАСХОДОВ НАД ПОСТУПЛЕНИЯМИ	24	-	24	(2 297)
Переводы из резервов/в резервы	-	-	-	
Резервы и остатки средств на начало периода	2 226	-	2 226	388
РЕЗЕРВЫ И ОСТАТКИ СРЕДСТВ НА КОНЕЦ ПЕРИОДА	2 250	-	2 250	2 226

Деятельность по техническому сотрудничеству: сводная ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 1995 года

(Тыс. долл. США)

	Целевые фонды технического сотрудничества	Финансируется ПРООН	ВСЕГО	
			1995	1993
АКТИВЫ:				
Наличность и срочные вклады	7 437	402	7 839	11 368
Добровольные взносы к получению	8 853	-	8 853	3 540
Счета дебиторов:				
Межфондовые остатки средств к получению	778	-	778	397
Причитается из Общего фонда ЦМТ	28	-	28	601
Причитается из вспомогательных расходов по программам ЦМТ	19	-	19	598
Прочие	1 025	1 498	2 523	2 296
Прочие активы:				
Нензрасходованные ассигнования	-	5 169	5 169	9 760
Отсроченные платежи и прочие активы	2 211	829	3 040	3 590
ИТОГО ПО АКТИВАМ	20 351	7 898	28 249	32 150
ПАССИВЫ:				
Взносы или выплаты, полученные в качестве авансов	4 384	-	4 384	7 532
Непогашенные обязательства	1 158	775	1 933	3 452
Непогашенные обязательства (будущих периодов)	1 930	810	2 740	3 514
Счета кредиторов:				
Межфондовые остатки средств к погашению	-	778	778	397
Причитается из Оборотный фонд для учебных комплектов (ведомость VI)	56	-	56	37
Причитается в Оборотный фонд МВЦ/ЭОД (ведомость VI)	144	-	144	122
Прочее	1 575	366	1 941	1 573
Прочие пассивы:				
Отсроченные поступления	8 854	5 169	14 023	13 297
ИТОГО ПО ПАССИВАМ	18 101	7 898	25 999	29 924
РЕЗЕРВЫ И ОСТАТКИ СРЕДСТВ				
Оперативные резервы	1 068	-	1 068	1 088
Остатки средств по проектам, финансируемым донорами	1 162	-	1 162	1 138
ИТОГО ПО РЕЗЕРВАМ И ОСТАТКАМ СРЕДСТВ	2 230	-	2 230	2 226
ИТОГО ПО АКТИВАМ, РЕЗЕРВАМ И ОСТАТКАМ СРЕДСТВ	20 351	7 898	28 249	32 150

3/ См. примечание 8.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

ЦЕНТР ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ ЮНКТАДЛЮ

Прочие специальные фонды: сводная ведомость поступлений и расходов и изменений в остатках средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1993 года ^{а/}

(Тыс. долл. США)

	Оборотный фонд учебных комплектов		Оборотный фонд МВЦ/ЭОД ^{б/}		Всего	
	1995	1993	1995	1993	1995	1993
ПОСТУПЛЕНИЯ:						
Продажа учебных комплектов для проектов	10	23	-	-	10	25
Продажа услуг для проектов	-	-	70	142	70	142
Продажа учебных комплектов для других пользователей	23	27	-	-	23	27
Продажа услуг для других пользователей	-	-	72	38	72	38
Поступления по процентам	4	2	9	6	13	8
ИТОГО ПО ПОСТУПЛЕНИЯМ	37	54	151	186	188	240
РАСХОДЫ:						
Расходы на размножение, перевод и т. д.	18	51	-	-	18	51
Расходы на услуги МВЦ	-	-	129	105	129	105
ИТОГО ПО РАСХОДАМ	18	51	129	105	147	156
ЧИСТОЕ ПРЕВЫШЕНИЕ ПОСТУПЛЕНИЙ НАД РАСХОДАМИ/РАСХОДОВ НАД ПОСТУПЛЕНИЯМИ						
	19	3	22	81	41	84
Резервы и остатки средств на начало периода	37	34	122	41	159	75
РЕЗЕРВЫ И ОСТАТКИ СРЕДСТВ НА КОНЕЦ ПЕРИОДА	56	37	144	122	200	159

Прочие специальные фонды: сводная ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 1993 года

(Тыс. долл. США)

	Оборотный фонд учебных комплектов		Оборотный фонд МВЦ/ЭОД ^{б/}		Всего	
	1995	1993	1995	1993	1995	1993
АКТИВЫ:						
Причисляется от целевых фондов ЦМТ (ведомость V)	56	37	144	122	200	159
ИТОГО ПО АКТИВАМ	56	37	144	122	200	159
ПАССИВЫ						
ИТОГО ПО ПАССИВАМ	-	-	-	-	-	-
РЕЗЕРВЫ И ОСТАТКИ СРЕДСТВ						
Совокупные излишки (дефицит)	56	37	144	122	200	159
ИТОГО ПО РЕЗЕРВАМ И ОСТАТКАМ СРЕДСТВ	56	37	144	122	200	159
ИТОГО ПО ПАССИВАМ, РЕЗЕРВАМ И ОСТАТКАМ СРЕДСТВ	56	37	144	122	200	159

а/ См. примечание 2 п) и о).

б/ Международный вычислительный центр/электронная обработка данных.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

ПРИМЕЧАНИЯ К ФИНАНСОВЫМ ВЕДОМОСТЯМ

Примечание 1. Центр по международной торговле и его деятельности

Генеральная Ассамблея 12 октября 1967 года приняла резолюцию 2297 (XXII), которой она утвердила создание Центра по международной торговле, "управление которым на постоянной основе и на условиях равного партнерства будут совместно осуществлять Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Генеральное соглашение по тарифам и торговле", начиная с 1 января 1968 года. Такой механизм был предварительно одобрен Советом ГАТТ 22 ноября 1967 года. Правительственный контроль над Центром по международной торговле осуществляется сторонами — участниками ГАТТ и Советом по торговле и развитию ЮНКТАД, а ответственность за консультирование по вопросам программы работы и мероприятий Центра возложена на Объединенную консультативную группу. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и Генеральный директор ВТО договорились рекомендовать ответственным межправительственным органам подтвердить и продлить нынешние соглашения, регулирующие статус Центра как органа, созданного совместно с ВТО, при условии соблюдения пересмотренных бюджетных процедур в соответствии с требованием Генерального совета ВТО.

Центр является организацией по техническому сотрудничеству, задача которого состоит в оказании поддержки странам с развивающейся или переходной экономикой, и особенно их предпринимательскому сектору, прилагающим усилия к полной реализации своего потенциала для расширения экспортных и улучшения импортных операций с конечной целью добиться устойчивого развития. Центр конкретно занимается оперативными аспектами содействия торговле и развития экспорта. Его регулярный бюджет финансируется совместно и в равных долях Организацией Объединенных Наций и ГАТТ/ВТО, а проекты технического сотрудничества финансируются из добровольных взносов доноров целевых фондов и ассигнований Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН).

Примечание 2. Краткое описание основных принципов ведения бухгалтерского учета и финансовой отчетности ЦМТ

a) Отчетность Центра ведется в соответствии с утвержденными Генеральной Ассамблеей Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций, правилами, разрабатываемыми Генеральным секретарем на основе указанных положений, административными инструкциями Заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления или Контролера и в соответствии с общепринятыми принципами учета. В ней также полностью учитываются общие стандарты учета системы Организации Объединенных Наций в том виде, в какой они принятые Административным комитетом по координации. Генеральная Ассамблея приняла к сведению эти стандарты в своей резолюции 48/216 С от 23 декабря 1993 года. Центр придерживается Международного стандарта отчетности 1 в отношении разъяснения методов отчетности, который был принят с изменениями Консультативным комитетом по административным вопросам на его пятьдесят четвертой сессии и который предусматривает следующее:

- i) непрерывность, последовательность и накопление данных являются основными принципами ведения отчетности. Там, где соблюдаются основные принципы ведения отчетности при составлении финансовых ведомостей, разъяснение таких принципов не

требуется. Если основные принципы ведения отчетности не соблюдаются, этот факт должен указываться наряду с вызвавшими его причинами;

- ii) предусмотрительность, примат содержания над формой, конкретность должны лежать в основе выбора и применения методов отчетности;
- iii) в финансовых ведомостях следует ясно и кратко разъяснять все основные используемые методы учета;
- iv) разъяснение основных используемых методов учета должно быть составной частью финансовых ведомостей. Разъяснение методов следует излагать в одном месте;
- v) в финансовых ведомостях следует приводить соответствующие данные за предшествующий период;
- vi) любое изменение методов учета, которое имеет существенные последствия для текущего периода или может иметь такие последствия для будущих периодов, следует разъяснить с указанием его причин. Последствия данного изменения, если они носят существенный характер, следует описать и соответственно оценить в количественном выражении.

b) Счета Центра ведутся на основе "учета фондов" и каждый фонд рассматривается как отдельная финансово-учетная единица, имеющая группу счетов раздельного сальдирования с двойной проводкой.

c) Финансовый период Центра равняется двум годам и состоит из двух следующих друг за другом календарных лет.

d) Доходы и расходы, активы и пассивы учитываются нарастающим итогом.

e) Счета Центра ведутся в долларах США. Счета в других валютах пересчитываются в доллары США на момент операций по обменным курсам, устанавливаемым Контролером. В отношении таких валют в финансовых ведомостях, составляемых с такой периодичностью, какая может быть установлена Контролером, получившим полномочия от Заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления, указываются наличность, инвестиции, невыплаченные взносы, а также текущие счета дебиторов и кредиторов в валютах, отличных от доллара США, пересчитанные в соответствии с применяемыми обменными курсами Организации Объединенных Наций, действовавшими на дату составления ведомостей. Если суммы, полученные при применении действующих обменных курсов на дату составления ведомостей, отличаются от сумм, получаемых при применении обменных курсов Организации Объединенных Наций за последний месяц финансового периода, то делается сноска, указывающая количественную разницу.

f) Финансовые ведомости Центра составляются на основе учета первоначальной стоимости и не корректируются с целью отразить последствия изменений цен на товары и услуги.

g) Финансовые ведомости Центра представляются в соответствии с текущими рекомендациями Рабочей группы по финансовым ведомостям Консультативного комитета по административным вопросам (финансовые и бюджетные вопросы). В интересах единства представления финансовых ведомостей внутри всей системы Организации Объединенных Наций, рекомендуемые стандарты требуют представления сводных финансовых результатов всей деятельности организации в ведомостях I и II, а в ведомости III — представления движения кассовой наличности ее Общего фонда.

h) Представленные в ведомостях I и II результаты операций Центра отражаются на сводном уровне в разбивке по общим видам деятельности. Представление их в сводной форме не означает, что различные самостоятельные фонды могут быть каким-либо образом смешаны, поскольку ресурсы фондов, как правило, не могут быть использованы одни взамен других.

i) Был произведен ряд реклассификаций некоторых компартивных данных, показанных в финансовых ведомостях за период с 1 января 1992 года по 31 декабря 1993 года, с тем чтобы привести их в соответствие с новыми форматами финансовых ведомостей. Ни одна из реклассификаций данных за 1993 год не свидетельствует о каких-либо реальных изменениях финансовых результатов за тот период.

j) Непредвиденные прибыли или убытки или события, имевшие место после даты сведения баланса, разъясняются в финансовых ведомостях, если они считаются настолько существенными, что отсутствие соответствующего разъяснения негативно влияет на возможности пользователей финансовых ведомостей делать правильные оценки и принимать верные решения.

k) Общий фонд:

- i) поступления в Общий фонд признаются для включения в финансовую ведомость после утверждения ассигнований Организацией Объединенных Наций и ВТО;
- ii) прочие поступления включают поступления от сдачи в аренду помещений, продажи публикаций, процентов по различным банковским счетам и срочным вкладам, рефинансирования расходов предыдущих годов и из других различных источников, в том числе от продажи устаревшего оборудования;
- iii) рефинансирование расходов, отнесенных на бюджетные счета того же финансового периода, кредитуются на те же счета, однако рефинансирование расходов, относящихся к предыдущим финансовым периодам, кредитуется на статью прочих поступлений;
- iv) прибыль или убыток в результате изменений валютных курсов. При закрытии счетов в конце каждого финансового периода сальдо прибыли или убытка в результате изменений валютных курсов заносится в дебет бюджета, если имеет место чистый убыток, а если имеется чистая прибыль, то она кредитуется по прочим поступлениям;
- v) экономия за счет погашения обязательств в предыдущие периоды кредитуется непосредственно по остатку средств;

Активы:

- vi) наличность и срочные вклады включают средства, вложенные на процентные банковские счета, депозитные сертификаты и вклады до востребования. В ведомостях активов и пассивов они показаны как наличность и отдельно от изменений в стоимости, возникающих в результате перевода валют, как предусмотрено в пункте е), выше, причем все инвестиции указываются по себестоимости;
- vii) отсроченные платежи представляют собой статьи расходов, которые не могут быть соответствующим образом произведены в ходе текущего финансового периода и которые будут учтены как расходы в следующем финансовом периоде. Эти статьи расходов включают утвержденные Контролером обязательства на будущие финансовые периоды в соответствии с финансовым правилом 110.6. Обычно такие обязательства ограничиваются административными потребностями постоянного характера и контрактами или юридическими обязательствами, выполнение которых требует продолжительного периода времени. Непогашенные обязательства на будущие годы показываются как отсроченные платежи и как отдельная статья пассивов;
- viii) исключительно для целей баланса в качестве отсроченных платежей указываются лишь те доли авансовых пособий на образование, которые относятся к периоду учебного года, завершившемуся к моменту составления финансовой ведомости. Полный размер авансов указывается по счетам, подлежащим к получению от сотрудников, до тех пор, пока они не представят необходимых доказательств, подтверждающих их право на получение пособия, после чего аванс зачитывается посредством дебетования бюджетного счета;
- ix) мебель, оборудование и прочее имущество длительного пользования не включается в активы Центра. Расходы по нему относят на счет ассигнований в год покупки;

Пассивы и резервы и остатки средств:

- x) в соответствии с новым единым форматом финансовых ведомостей применявшаяся ранее классификация оперативных резервов и резервов других типов была изменена. В прошлом все такие резервы рассматривались как пассивы Центра, которые затем включались в финансовые ведомости в итоговую сумму пассивов. Теперь резервы рассматриваются в качестве одного из компонентов новой категории, охватывающей как резервы, так и остатки средств, и соответственно включаются в итоговую сумму показанной в финансовых ведомостях графы "Резервы и остатки средств";
 - xi) обязательства Центра, касающиеся предыдущего, текущего и будущего финансового периодов, показываются как непогашенные обязательства. Обязательства текущего периода по Общему фонду остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания двухгодичного периода, к которому они относятся;
 - xii) непогашенные обязательства на будущие финансовые периоды показываются одновременно как отсроченные платежи и как непогашенные обязательства;
 - xiii) отсроченные поступления включают объявленные взносы на будущие периоды и другие поступления, которые получены, но еще не оприходованы;
 - xiv) в Общем фонде не предусматривается ассигнований для выплаты пособий на депатриацию или покрытие непредвиденных расходов в соответствии с добавлением D к Правилам о персонале Организации Объединенных Наций, поскольку средства предоставляются в рамках бюджетных ассигнований;
 - xv) никакие средства на выплату пособий персоналу в связи с окончанием службы в пассивы не включаются.
- I) **Счета технического сотрудничества:**
- i) в финансовой ведомости V по техническому сотрудничеству указаны виды деятельности, финансируемые ПРООН и целевыми фондами;
 - ii) средства, получаемые в рамках межорганизационных механизмов — ПРООН. В соответствии с процедурами ПРООН, требующими, чтобы ассигнования равнялись фактическим расходам, в финансовых ведомостях размер поступлений за счет ассигнований от ПРООН равняется размеру указанных общих расходов;
 - iii) добровольные взносы — целевые фонды. Взносы правительств или других доноров учитываются после получения взноса или утверждения донором соответствующего проекта. Все денежные средства, поступающие на цели, оговоренные донором, рассматриваются как целевые фонды или специальные счета. Для каждого проекта с согласия донора или страны-получателя учреждаются отдельные целевые фонды;

- iv) проценты и прочие поступления, связанные с деятельностью ПРООН, кредитуются на счета оборотных средств, созданные для расчетов с этой организацией. Процентные отчисления, накопившиеся в результате краткосрочного инвестирования средств целевых фондов, в первую очередь поступают в оперативный резерв для поддержания этого резерва на согласованном уровне [см. подпункт хii), ниже], затем направляются на финансирование расходов, связанных с оперативно-функциональным обеспечением, для покрытия возможного дефицита по расчетам за год, в связи с изменением курса валют, и, наконец, в фонды доноров. Разные поступления в целевые фонды в виде дохода от продажи излишков имущества и любых платежей, осуществляемых в порядке возмещения расходов, кредитуются на счет проекта, из которого первоначально оплачивались закупки или покрывались произведенные расходы. Если соответствующий проект уже закрыт, то эти поступления перечисляются донору;
- v) неизрасходованные ассигнования/отсроченные поступления — ПРООН. Неизрасходованный остаток ассигнований, выделенных на текущий год, вместе с ассигнованиями, выделенными на будущие годы, показывается как активы и отсроченные поступления. Неизрасходованные ассигнования на финансируемые ПРООН проекты основываются на бюджетах по проектам. Неизрасходованные ассигнования управляемых ПРООН целевых фондов основываются на рекомендациях об ассигнованиях, представляемых ПРООН;
- vi) отсроченные поступления других целевых фондов включают в себя взносы, полученные в рамках бюджетов по проектам на период, выходящий за пределы текущего периода, а также поступления по счетам оперативно-функционального обслуживания программ, относящихся к этим бюджетам по проектам;
- vii) непогашенные обязательства на текущий период по финансируемой ПРООН деятельности действительны в течение 12 месяцев после окончания не двухгодичного периода, а года, к которому они относятся. Тем не менее, в соответствии с требованиями отчетности ПРООН учреждения-исполнители могут сохранять непогашенные обязательства свыше 12 месяцев в том случае, когда все еще имеются твердые обязательства в отношении платежа; в подобных случаях эти обязательства отражаются в финансовых ведомостях как счета кредиторов. Средства, сэкономленные в результате погашения обязательств предыдущего периода, кредитуются на счета отдельных проектов в залог расходов по текущему периоду в соответствии с требованиями отчетности ПРООН. Непогашенные обязательства по проектам, финансируемым за счет целевых фондов, действительны на весь срок существования проекта;
- viii) в отношении проектов ПРООН используется система усредненной оценки затрат, посредством которой те элементы фактических затрат на оплату услуг экспертов, которые являются индивидуальными для каждого отдельного эксперта, покрываются за счет проектов ПРООН по усредненной стоимости, рассчитанной путем пропорционального распределения этих затрат по всем проектам ПРООН, для осуществления которых в ходе текущего периода предоставлялись оплачиваемые услуги экспертов;

- ix) в отношении проектов, финансируемых из целевых фондов, применяется система нормативных издержек. Расчеты по проектам, связанным с предоставлением услуг экспертов, ведутся по нормативным издержкам, а разница между нормативными издержками и фактическими расходами, понесенными за год, переводится в оперативный резерв [см. подпункт xi), ниже];
 - x) прибыль или убыток в результате изменения валютных курсов. Любая курсовая разница, возникающая в связи с проектами ПРООН, проводится по дебету или кредиту счетов оперативных фондов оборотных средств этих проектов. Любая курсовая разница, возникающая на счетах проектов, финансируемых из целевых фондов, в результате обычных текущих операций, относится на счет соответствующих бюджетов по программам. В тех же случаях, когда такая курсовая разница не может быть отнесена к какому-либо конкретному проекту, она учитывается по дебету/кредиту оперативного резерва [см. подпункт xi), ниже];
 - xi) оперативный резерв — целевые фонды. Центр стремится поддерживать этот резерв на определенном уровне, и с донорами была достигнута договоренность о том, что проценты в первую очередь будут использованы для поддержания резерва на таком уровне;
 - xii) остатки средств на счетах доноров целевых фондов составляют нераспределенный остаток ассигнований, нераспределенные взносы, остаточное сальдо на счетах завершенных проектов, проценты и прочие поступления, включая статьи поступлений, рассматриваемые в подпунктах iv) и xi). Эти средства хранятся до получения указаний от донора в отношении их использования, вопрос о таких средствах регулярно и на постоянной основе обсуждается со всеми донорами;
 - xiii) прочие поступления. Все денежные средства, поступающие на цели, оговоренные донорами, рассматриваются как целевые фонды или специальные счета. Однако денежные средства, полученные без какого-либо целевого назначения, учитываются как прочие поступления;
 - xiv) ассигнования на покрытие, в соответствии с добавлением D к Правилам и положению о персонале Организации Объединенных Наций, непредвиденных обязательств в отношении расходов по персоналу, оплачиваемых за счет целевых фондов для технического сотрудничества, исчисляются на основе 1 процента от чистой базовой заработной платы. Соответствующие ассигнования выделяются из Общего фонда Организации Объединенных Наций.
- m) Расходы на оперативно-функциональное обслуживание программ
- i) возмещение расходов на оперативно-функциональное обслуживание программ предусматривается применительно к внебюджетным мероприятиям по техническому сотрудничеству и проводится по счетам фонда вспомогательных расходов. Сумма возмещения рассчитывается в процентах от израсходованных ресурсов по программе;

- ii) непогашенные обязательства в отношении специальных счетов для расходов на оперативно-функциональное обслуживание программ учитываются на той же основе, что и обязательства в отношении Общего фонда;
 - iii) любой остаток средств в фонде вспомогательных расходов по программам переносится на следующий двухгодичный период;
 - iv) для покрытия непредвиденных обязательств в соответствии с административной инструкцией, содержащейся в документе ST/AI/285, необходимо поддерживать оперативный резерв в размере 20 процентов ожидаемых поступлений в фонд вспомогательных расходов.
- n) Оборотный фонд для учебных комплектов

Доход от реализации учебных комплектов и других подобных материалов, публикация которых финансируется из целевых фондов, кредитуется на счет оборотного фонда для учебных комплектов и используется для финансирования расходов на размножение, перевод и других соответствующих расходов.

o) Оборотный фонд МВЦ/ЭОД

Доход от деятельности по предоставлению услуг по электронной обработке данных, финансируемой из средств целевых фондов и за счет других ресурсов, кредитуется на счет оборотного фонда Международного вычислительного центра/электронной обработки данных (МВЦ/ЭОД) и используется для финансирования расходов, связанных с предоставлением новых услуг.

Примечание 3. Сводные ведомости по всем фондам: поступления и расходы и изменения в суммах резервов и остатков средств (ведомость I); активы, пассивы и резервы и остатки средств (ведомость II)

- a) В ведомостях I и II отражены результаты финансовой деятельности всех фондов Центра, которые сведены в четыре группы связанных между собой фондов, охватывающих все мероприятия Центра. Подобное сводное представление не следует истолковывать как означающее, что любой из отдельных фондов может быть использован для любых целей, иных чем тем, для которых он предназначен.
 - i) "Деятельность по техническому сотрудничеству" включает те же самые финансовые результаты, которые отражены в ведомости V;
 - ii) "Прочие специальные фонды" включают другие фонды Центра, предназначенные для разнообразных целей (ведомость VI).
- b) Включение изменений, произошедших в течение финансового периода и показанных в графе "Резервы и остатки средств", как части ведомости поступлений и расходов, является важной переменой в представлении данных, соответствующей требованиям новых форматов финансовых

ведомостей. Ранее подобные изменения включались в раздел остатка средств ведомости активов и пассивов.

Примечание 4. Общий фонд (ведомость I)

a) Поступления

В соответствии с положениями резолюции 2297 (XXII) Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1967 года и решения Договаривающихся сторон Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ) от 22 ноября 1967 года регулярный бюджет ЦМТ финансируется в равных долях Организацией Объединенных Наций и ГАТТ, доля которого перешла к ВТО;

Заключительный отчет о деятельности Центра (ITC/BUD/18) показывает сметные расходы в сумме 42 988 000 долл. США, включая сметные поступления в сумме 1 319 000 долл. США, в связи с чем взнос каждой из финансирующих сторон составляет 20 834 500 долл. США.

Примечание 5. Общий фонд (Ведомость II)

a) Активы

- i) В графе "Наличность и срочные вклады" показана чистая общая сумма наличности за вычетом овердрафта. Показанная сумма 895 817 долл. США (1993 год: 2 778 961 долл. США) включает 732 628 долл. США (1993 год: 2 280 627 долл. США), находящихся на процентных вкладах.
- ii) Счета дебиторов включают (в долл. США):

	<u>31 декабря 1995 г.</u>	<u>31 декабря 1993 г.</u>
Авансы персоналу	225 261	142 313
НДС, возмещаемые правительствами	122 852	-
Начисленные проценты	30	2 376
Прочие статьи	33 842	87 261
	<hr/>	<hr/>
	381 985	231 950

- iii) Межфондовые остатки отражают операции между фондами Центра, расчет по которым обычно производится в следующем месяце.
- iv) Отсроченные выплаты включают (в долл. США):

	<u>31 декабря 1995 г.</u>	<u>31 декабря 1993 г.</u>
Авансы пособий на образование		
персоналу [примечание 2 к) (viii)]	115 805	94 875
Прочие авансированные суммы	<u>37 090</u>	<u>17 300</u>
	<u>152 895</u>	<u>112 175</u>

b) **Пассивы**

- i) Взносы или выплаты, поступившие в качестве аванса, представляют собой излишек взносов, выплаченных ВТО за 1995 год.
- ii) **Счета кредиторов** включают (в долл. США):

	<u>31 декабря 1995 г.</u>	<u>31 декабря 1993 г.</u>
Остатки средств, причитающихся		
персоналу	81 516	-
Прочие пассивы	<u>51 701</u>	<u>18 994</u>
	<u>133 217</u>	<u>18 994</u>

- ii) **Отсроченными поступлениями** являются излишки взноса, выплаченного ВТО за 1995 год.
- iii) В дополнение к вышеупомянутым пассивам ЦМТ имеет финансовые обязательства по аренде на срок, выходящий за пределы финансового периода, закончившегося 31 декабря 1995 года. Соответствующие сметные расходы, которые должны быть покрыты за счет ассигнований в течение двух предстоящих двухгодичных периодов, составляют (в долл. США):

	<u>1996—1997 годы</u>	<u>1998—1999 годы</u>
Аренда здания штаб-квартиры ЦМТ		
Аренда множительного оборудования	3 220 121	3 220 121
Аренда фотокопировального оборудования	325 133	187 483
	<u>60 775</u>	-

iv) Резервы и остатки средств

На счетах излишков Общего фонда Центра находятся средства, подлежащие отнесению на кредит Организации Объединенных Наций и ВТО и возникшие из не связанных обязательствами остатков ассигнований и в результате погашения обязательств за предыдущий период. В течение двухгодичного периода излишки в 425 850 долл. США, включающие 197 048 долл. США, перешедших из периода 1992—1993 годов, и 228 802 долл. США экономии в результате погашения обязательств за 1992—1993 годы, были засчитаны в сумму взносов Организации Объединенных Наций и ВТО.

Примечание 6. Специальный счет для расходов на оперативно-функциональное обслуживание программ (ведомость I)

- a) Общая сумма поступлений в течение двухгодичного периода включает (в долл. США):

	<u>1994—1995 годы</u>	<u>1992—1993 годы</u>
Вспомогательные расходы по проектам, финансируемым целевыми фондами	2 424 108	3 776 019
Вспомогательные расходы по проектам, финансируемых ПРООН	1 861 198	2 992 396
Вспомогательные расходы по проектам, финансируемым учреждениями-партнерами	523 013	336 719
Проценты	44 041	56 349
Прочие поступления	279 982	91 638
	<hr/> 5 132 342	<hr/> 7 253 121

- b) Расходы за двухгодичный период составляют (в долл. США):

	<u>1994—1995 годы</u>	<u>1992—1993 годы</u>
Заработка плата и общие расходы по персоналу	5 300 067	6 720 250
Путевые расходы	9 935	5 077
Услуги по контрактам	57 057	184 348
Общие оперативные расходы	6 268	20 953
Стипендии, пособия и прочее	518 285	736 008
	<hr/> 5 891 612	<hr/> 7 666 636

- c) Резервы и остатки средств

По состоянию на 31 декабря 1995 года совокупный излишек отсутствовал, что явилось результатом следующего движения средств в течение двухгодичного периода (в долл. США):

Сумма излишка по состоянию на 1 января 1994 года	211 872
Экономия в результате погашения обязательств за предшествующий период	50 004
Перечисления из оперативного резерва	497 394
Превышение расходов над поступлениями	(759 270)
Сальдо на 31 декабря 1995 года	0

Оперативный резерв по состоянию на 31 декабря 1995 года составлял в общей сложности 140 120 долл. США, что отражает следующее движение средств в течение двухгодичного периода:

Сальдо Оперативного фонда по состоянию на 1 января 1994 года	637 514
Перечисление за счет излишков	(497 394)
Сальдо на 31 декабря 1995 года	140 120

В настоящее время остаток Оперативного фонда ниже уровня, предусмотренного административной инструкцией, содержащейся в документе ST/AI/285. Размер фонда будет восстановлен до требуемого уровня в 1996 году.

Примечание 7. Общий фонд: движение кассовой наличности (ведомость III)

Ведомость III ранее представлялась в другом формате в приложении к финансовым ведомостям. Настоящий формат основывается на "непрямом методе" представления ведомостей движения кассовой наличности, предусмотренном Международным стандартом учета 7.

Примечание 8. Деятельность по техническому сотрудничеству (ведомость V)

- I) Целевые фонды
 - a) Активы
 - i) Наличность включает (в долл. США):

	<u>31 декабря 1995 г.</u>	<u>31 декабря 1993 г.</u>
Наличность в банках	442 296	426 603
Процентные вклады	6 994 364	10 853 609
На руках у держателей авансов	400	3 705
	7 437 060	11 283 917

В общую сумму наличности входит следующая сумма в неконвертируемой валюте:

Польские злотые 82 482

ii) Прочие счета к получению включают (в долл. США):

	<u>31 декабря 1995 г.</u>	<u>31 декабря 1993 г.</u>
Авансы персоналу	86 236	110 272
Начисленные проценты	62 010	19 497
Налог на добавленную стоимость (НДС), возмещаемый		
правительствами	24 356	39 891
Счета, выставленные различным		
организациям	25 212	32 897
Прочие	237 242	46 808
	435 056	249 363

iii) Отсроченные выплаты и другие активы включают (в долл. США):

	<u>31 декабря 1995 г.</u>	<u>31 декабря 1993 г.</u>
Непогашенные обязательства на будущие периоды	1 929 778	2 705 102
Причитается другим учреждениям	22	-
Межуправленческие обменные ордера к оплате	40 270	18 869
Авансы пособий на образование персоналу [примечание 2 к](viii)]	1 417	7 165
Разные выплаты	19 390	29 291
	2 210 910	2 760 427

b) Пассивы

i) Счета к оплате включают (в долл. США):

	<u>31 декабря 1995 г.</u>	<u>31 декабря 1993 г.</u>
Остаток счета за обработку доклада	85 311	110 291
Просроченные чеки	334	9 928
Остатки средств к выплате донорам	137 965	-
Средства к выплате персоналу	74 340	-
Прочие	-	43 149
	221 170	163 368

ii) Отсроченные поступления включают (в долл. США):

	<u>31 декабря 1995 г.</u>	<u>31 декабря 1993 г.</u>
Взносы на будущие годы к получению	8 853 332	3 540 306

c) Оперативный резерв

Оперативный резерв поддерживается для покрытия непредвиденных расходов, таких как расходы, возникающие в связи с окончанием контрактов экспертов, и образуется, среди прочего, из разницы между нормативными издержками по проектам и фактически произведенными расходами. Как отмечено в кратком описании основных методов ведения бухгалтерского учета (примечание 2), Центр поддерживает этот резерв на определенном уровне (1 087 816 долл. США на двухгодичный период 1994—1995 годов) и с общего согласия доноров проценты, получаемые от инвестирования средств, в первую очередь направляются на поддержание уровня резерва.

II) ПРООН

a) Активы

i) Наличность включает (в долл. США):

	<u>31 декабря 1995 г.</u>	<u>31 декабря 1993 г.</u>
Наличность в банках	399 082	78 794
На руках у держателей авансов	3 055	5444
	402 137	84 238

ii) Счета дебиторов включают (в долл. США):

	<u>31 декабря 1995 г.</u>	<u>31 декабря 1993 г.</u>
Причитается от других учреждений	1 344 788	1 238 274
Причитается от персонала	139 478	81 149
Прочие	13 510	160 074
	1 497 776	1 479 479

iii) Отсроченные выплаты включают (в долл. США):

	<u>31 декабря 1995 г.</u>	<u>31 декабря 1993 г.</u>
Непогашенные обязательства будущих периодов	810 149	808 570
Авансы пособий на образование персоналу [примечание 2 k) (viii)]	6 792	5 020
Другие выплаты	11 612	15 477
	828 553	829 067

b) Пассивы

i) Счета к оплате включают (в долл. США):

31 декабря 1995 г. 31 декабря 1993 г.

Непогашенные обязательства, предъявленные

к оплате другим учреждениям	252 221	237 044
-----------------------------	---------	---------

Разные счета	23 779	80 716
--------------	--------	--------

276 000

317 760

c) В ведомость V не включены расходы в 2 377 331 долл. США по проектам, осуществленным Центром в качестве ассоциированного учреждения для различных организаций. Эти расходы полностью показаны в финансовых ведомостях учреждений-исполнителей. Поступления на вспомогательные расходы по программам обслуживания, связанные с данной деятельностью и составляющие 523 013 долл. США (1992—1993 годы: 336 719 долл. США), включены в ведомость I.